MITSUBISHI ELECTRIC

SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MSZ-AY25VGKP MSZ-AY35VGKP MSZ-AY42VGKP MSZ-AY50VGKP
MSZ-AY25VGK MSZ-AY35VGK MSZ-AY42VGK MSZ-AY50VGK

OPERATING INSTRUCTIONS	English
BEDIENUNGSANLEITUNG	Deutsch
NOTICE D'UTILISATION	Français
BEDIENINGSINSTRUCTIES	Nederlands
MANUAL DE INSTRUCCIONES	Español
LIBRETTO D'ISTRUZIONI	Italiano
ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	Ελληνικά
INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO	Português
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	Български
INSTRUKCJA OBSŁUGI	Polski
NÁVOD K OBSLUZE	Čeština
NÁVOD NA OBSLUHU	Slovenčina
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	Magyar
NAVODILA ZA UPORABO	Slovenščina
INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE	Română
UPUTE ZA UPORABU	Hrvatski
UPUTSTVA ZA RUKOVANJE	Srpski

CUPRINS

■ MĂSURI DE SIGURANŢĂ	1
■ ELIMINAREA	3
■ DENUMIREA FIECĂREI COMPONENTE	4
■ PREGĂTIREA ÎNAINTE DE UTILIZARE	5
■ SELECTAREA MODURILOR DE FUNCŢIONARE	6
■ REGLAREA TURAŢIEI VENTILATORULUI ŞI A DIRECŢIEI FLUXULUI DE AER	7
■ FUNCŢIA I-SAVE	8
■ FUNCŢIA ECONO COOL	8
■ FUNCŢIONAREA MODULUI NOAPTE	9
■ FUNCŢIONAREA MODULUI DE PURIFICARE A AERULUI	9
■ FUNCŢIONAREA TEMPORIZATORULUI (ACTIVAREA/DEZACTIVAREA TEMPORIZATORULUI)	10
■ FUNCŢIONAREA SĂPTĂMÂNALĂ A TEMPORIZATORULUI	11
■ FUNCŢIONAREA ÎN CAZ DE URGENŢĂ	12
■ FUNCŢIA DE REPORNIRE AUTOMATĂ	12
■ OPERAŢIUNEA SELF CLEAN (CURĂŢARE AUTOMATĂ)	12
■ CURĂŢAREA	13
■ CONFIGURAREA INTERFEŢEI Wi-Fi®	14
■ ATUNCI CÂND SUSPECTAŢI PRODUCEREA UNEI DEFECŢIUNI	17
■ ÎNCAZUL ÎN CARE SISTEMUL DE CLIMATIZARE NU ESTE UTILIZAT PENTRU PERIOADE DE TIMP ÎNDELUNGATE	19
■ LOCAŢIA DE INSTALARE ŞI INSTALAŢIA ELECTRICĂ	19
■ SPECIFICAŢII	20

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Semnificaţia simbolurilor afişate pe unitatea interioară şi/sau unitatea exterioară

	AVERTIZARE (Pericol de incendiu)	Această unitate utilizează un agent frigorific inflamabil. Dacă agentul frigorific se scurge şi intră în contact cu flăcări sau cu un aparat de încălzire, acesta va crea un gaz nociv şi va provoca pericolul de incendiu.
	Citiţi cu atenţie INSTRUCŢIUNILE DE UTILIZARE înainte de a utiliza aparatul.	
	Personalul de service trebuie să citească cu atenţie INSTRUCŢIUNILE DE UTILIZARE şi MANUALUL DE INSTALARE înainte de a acţiona aparatul.	
	Pentru informaţii suplimentare, consultaţi INSTRUCŢIUNILE DE UTILIZARE, MANUALUL DE INSTALARE şi celelalte documentaţii corespunzătoare.	

RO

- Având în vedere faptul că în componenţa acestui produs intră piese rotative şi piese care ar putea cauza electrocutări, asiguraţi-vă că citiţi "Instrucţiunile privind siguranţa" înainte de utilizare.
- Asiguraţi-vă că respectaţi elementele de avertizare prezentate aici, deoarece acestea sunt importante în ceea ce priveşte siguranţa.
- După ce aţi citit acest manual, păstraţi-l la îndemână împreună cu manualul de instalare, pentru a-l putea consulta cu uşurinţă oricând este necesar.
- Wi-Fi® este o marcă comercială înregistrată a Wi-Fi Alliance®.

Marcajele şi semnificaţia acestora

⚠ AVERTIZARE: Manevrarea incorectă poate provoca pericole grave şi iminente, precum decesul, rănirea gravă etc.

⚠ ATENŢIE: Manevrarea incorectă poate provoca pericole grave, în funcţie de condiţii.

Semnificaţiile simbolurilor utilizate în acest manual

- : Asiguraţi-vă că nu faceţi.
- : Asiguraţi-vă că urmaţi instrucţiunile.
- : Nu introduceţi niciodată degetele sau un băţ etc.
- : Nu călcaţi niciodată cu picioarele pe unitatea interioară/exterioară şi nu amplasaţi obiecte pe acestea.
- : Pericol de electrocutare. Aveţi grijă.
- : Asiguraţi-vă că deconectaţi ştecherul de la priză.
- : Asiguraţi-vă că întrerupeţi alimentarea electrică.
- : Pericol de incendiu.
- : Nu atingeţi niciodată dacă aveţi mâinile umede.
- : Nu împroşcaţi niciodată apă pe unitate.

⚠ AVERTIZARE

Nu conectaţi cablul de alimentare electrică la un punct intermediar, nu utilizaţi un cablu prelungitor şi nu conectaţi mai multe dispozitive la o singură priză de C.A.
- Aceasta ar putea cauza supraîncălzirea, producerea unui incendiu sau electrocutarea.

Asiguraţi-vă că ştecherul nu prezintă impurităţi şi introduceţi-l în siguranţă în priză.
- Un ştecher murdar poate determina producerea unui incendiu sau electrocutarea.

Nu legaţi, trageţi, deterioraţi sau modificaţi cablul de alimentare electrică, nu îl încălziţi şi nu amplasaţi obiecte grele pe acesta.
- În caz contrar, există pericolul de incendiu sau electrocutare.

Nu CONECTAŢI/DECONECTAŢI întrerupătorul şi nu deconectaţi/conectaţi ştecherul în timpul funcţionării.
- În caz contrar, se pot produce scântei care ar putea cauza producerea unui incendiu.
- După DEZACTIVAREA unităţii interioare prin intermediul telecomenzii, asiguraţi-vă că DECONECTAŢI întrerupătorul sau că deconectaţi ştecherul de la priză.

Nu vă expuneţi corpul direct la aerul rece pentru perioade de timp îndelungate.
- În caz contrar, sănătatea dumneavoastră ar putea fi compromisă.

MĂSURI DE SIGURANŢĂ

Unitatea nu trebuie să fie instalată, reamplasată, dezasamblată, modificată sau reparată de către utilizator.
- Un aparat de climatizare manevrat necorespunzător poate provoca incendii, electrocutări, răniri sau scurgeri de apă etc. Adresaţi-vă reprezentanţei locale.
- Dacă cablul de alimentare electrică este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de către producător sau de către agentul de service al acestuia, pentru a se evita situaţiile periculoase.

În cazul instalării, reamplasării sau întreţinerii unităţii, asiguraţi-vă că în circuitul frigorific nu pătrunde nicio altă substanţă în afară de agentul frigorific specificat (R32).
- Prezenţa oricărei substanţe străine, precum aerul, poate cauza o creştere anormală a presiunii, putând avea ca rezultat explozia sau rănirea.
- Utilizarea oricărui alt tip de agent frigorific în afara celui specificat pentru sistem va determina producerea de defecţiuni mecanice, defectarea sistemului sau avarierea unităţii. În cel mai rău caz, aceasta ar putea periclita în mod grav siguranţa produsului.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experienţă şi cunoştinţe, decât dacă acestea se află sub supraveghere sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană care este responsabilă pentru siguranţa acestora.

Copiii trebuie să fie supravegheaţi şi nu trebuie lăsaţi să se joace cu aparatul.

Nu introduceţi degetele, un băţ sau alte obiecte în orificiul de admisie sau de evacuare a aerului.
- În caz contrar, există pericolul de rănire, deoarece ventilatorul din interior se roteşte la turaţii înalte în timpul funcţionării.

În cazul unei stări anormale (precum mirosul de aer), opriţi aparatul de climatizare şi deconectaţi ştecherul sau DECONECTAŢI întrerupătorul.
- Funcţionarea continuă într-o stare anormală poate cauza defecţiuni, provoca incendii sau electrocutarea. În acest caz, adresaţi-vă reprezentanţei locale.

Dacă sistemul de climatizare nu răceşte sau nu încălzeşte, există posibilitatea prezenţei de scurgeri de agent frigorific. Dacă se depistează scurgeri de agent frigorific, opriţi funcţionarea, aerisiţi bine încăperea şi adresaţi-vă imediat reprezentanţei locale. Dacă lucrările de reparaţii presupun reîncărcarea cu agent frigorific a unităţii, adresaţi-vă unui tehnician de service pentru a-i solicita detalii.
- Agentul frigorific utilizat în sistemul de climatizare nu este nociv. În mod normal, acesta nu se scurge. Totuşi, dacă agentul frigorific se scurge şi intră în contact cu flăcări sau cu un aparat de încălzire, precum o aerotermă, un încălzitor cu kerosen sau un aragaz, acesta va genera gaze toxice şi va cauza pericolul de incendiu.

Utilizatorul nu trebuie să încerce niciodată să spele interiorul unităţii interioare. Dacă este necesară curăţarea interiorului unităţii, adresaţi-vă reprezentanţei locale.
- Detergenţii necorespunzători pot cauza deteriorarea materialului din interiorul unităţii, ceea ce poate determina producerea scurgerilor de apă. Dacă detergentul intră în contact cu componentele electrice sau cu motorul, se pot produce deteriorări, fum sau un incendiu.
- Aparatul trebuie să fie stocat într-o încăpere în care să nu existe surse de aprindere cu funcţionare continuă (de exemplu: flăcări deschise, un aparat cu gaz sau un încălzitor electric aflate în funcţiune).
- Aveţi în vedere faptul că agenţii frigorifici ar putea fi inodori.
- Nu utilizaţi alte mijloace de accelerare a procesului de degivrare sau de curăţare a aparatului decât cele recomandate de producător.
- Nu perforaţi sau ardeţi.

Unitatea interioară trebuie să fie instalată într-o încăpere care să depăşească suprafaţa specificată. Vă rugăm să vă adresaţi reprezentanţei locale.
- AY25/35: 2,0 m², AY42: 2,5 m², AY50: 3,2 m²

Atunci când unitatea interioară este conectată la unitatea exterioară multi-tip cu agent frigorific R32, vă rugăm să vă adresaţi reprezentanţei în privinţa spaţiului de pe pardoseală specificat.

Acest aparat este destinat utilizării de către utilizatori specializaţi sau instruiţi în cadrul spaţiilor comerciale, spaţiilor din cadrul industriei uşoare şi al fermelor sau în scopuri comerciale de către nespecialişti.

Nu atingeţi dispozitivul de purificare a aerului din partea superioară a unităţii interioare în timpul funcţionării acesteia.

⚠ ATENŢIE

Nu atingeţi orificiul de admisie a aerului sau aripioarele din aluminiu ale unităţii interioare/exterioare.
- În caz contrar, puteţi suferi răniri.

Nu utilizaţi insecticide sau spray-uri inflamabile pe unitate.
- În caz contrar, s-ar putea produce incendii sau deformarea unităţii.

Nu expuneţi animalele de companie sau plantele de apartament la fluxul direct al aerului.
- Aceasta ar putea cauza rănirea animalelor sau deteriorarea plantelor.

Nu amplasaţi alte aparate electrice sau piese de mobilier sub unitatea interioară/exterioară.
- Apa s-ar putea scurge din unitate, ceea ce ar putea cauza deteriorarea sau defectarea acesteia.

Nu lăsaţi unitatea pe un suport de instalare deteriorat.
- În caz contrar, unitatea ar putea să cadă, provocând răniri.

Nu călcaţi pe un suport instabil în vederea acţionării sau curăţării unităţii.
- În caz contrar, aţi putea cădea şi suferi leziuni.

Nu trageţi de cablul de alimentare electrică.
- În caz contrar, o porţiune a vergelei electrodului s-au putea rupe, determinând supraîncălzirea sau provocând un incendiu.

Nu încărcaţi sau dezasamblaţi bateriile şi nu le aruncaţi în foc.
- În caz contrar, bateriile ar putea prezenta scurgeri sau cauza un incendiu sau o explozie.

Nu acţionaţi unitatea pentru mai mult de 4 ore în condiţii de umiditate înaltă (80% RH sau mai mult) şi/sau cu geamurile sau uşa dinspre exterior lăsată/e deschisă/e.
- În caz contrar, în interiorul sistemului de climatizare s-ar putea produce condens, care ar putea începe să se scurgă, umezind sau deteriorând mobilierul.
- Condensarea apei în interiorul sistemului de climatizare poate contribui la dezvoltarea de fungi, precum mucegaiul.

Nu utilizaţi unitatea în scopuri speciale, precum depozitarea de alimente, creşterea animalelor, creşterea plantelor sau păstrarea dispozitivelor de precizie sau obiectelor de artă.
- În caz contrar, s-ar putea produce deteriorarea acestora, rănirea animalelor sau deteriorarea plantelor.

Nu expuneţi aparatele cu combustie la fluxul direct al aerului.
- În caz contrar, combustia completă a acestora ar putea să fie prejudiciată.

Nu introduceţi niciodată şi pentru niciun motiv bateriile în gură, pentru a evita ingerarea accidentală a acestora.
- Ingerarea bateriilor poate cauza sufocarea şi/sau intoxicarea.

Înainte de a curăţa unitatea, DEZACTIVAŢI-O şi deconectaţi cablul de alimentare electrică sau DECONECTAŢI întrerupătorul.
- În caz contrar, există pericolul de rănire, deoarece ventilatorul din interior se roteşte la turaţii înalte în timpul funcţionării.

În cazul neutilizării unităţii pe perioade îndelungate de timp, deconectaţi ştecherul de la priză sau DECONECTAŢI întrerupătorul.
- Unitatea ar putea acumula particule de murdărie, care ar putea cauza supraîncălzirea sau izbucnirea unui incendiu.

Înlocuiţi toate bateriile telecomenzii cu unele noi, de acelaşi tip.
- Utilizarea unei baterii vechi împreună cu una nouă poate cauza supraîncălzirea, producerea scurgerilor sau o explozie.

Dacă fluidul din interiorul bateriei intră în contact cu pielea sau hainele dumneavoastră, spălaţi temeinic cu apă curată.
- Dacă fluidul din interiorul bateriei intră în contact cu ochii dumneavoastră, spălaţi temeinic cu apă curată şi consultaţi un medic.

Asiguraţi-vă că zona este bine ventilată atunci când unitatea funcţionează concomitent cu un aparat cu combustie.
- O ventilaţie necorespunzătoare poate cauza lipsa oxigenului.

DECONECTAŢI întrerupătorul atunci când auziţi tunete şi când există posibilitatea producerii de fulgere.
- Fulgerele pot provoca deteriorarea unităţii.

După utilizarea timp de mai multe sezoane a sistemului de climatizare, este necesară efectuarea unor lucrări de revizie şi întreţinere a acestuia, suplimentar lucrărilor de curăţare normale.
- Particulele de murdărie sau praful din interiorul unităţii pot provoca producerea de mirosuri neplăcute, contribuind la dezvoltarea fungilor, precum mucegaiul, sau înfundarea canalului de scurgere, cauzând scurgerea apei din unitatea interioară. Adresaţi-vă reprezentanţei locale în vederea efectuării lucrărilor de revizie şi întreţinere, care necesită cunoştinţe şi competenţe specializate.

Nu acţionaţi comutatoarele dacă aveţi mâinile umede.
- În caz contrar, există pericolul de electrocutare.

Nu curăţaţi cu apă sistemul de climatizare şi nu amplasaţi pe acesta obiecte care conţin apă, precum o vază cu flori.
- În caz contrar, există pericolul de incendiu sau electrocutare.

Nu călcaţi cu picioarele pe unitatea exterioară şi nu amplasaţi obiecte pe aceasta.
- În caz contrar, aţi putea suferi leziuni în urma căderii dumneavoastră sau a obiectului respectiv.

! IMPORTANT

Filtrele uscate determină condensarea apei în interiorul sistemului de climatizare, ceea ce contribuie la dezvoltarea de fungi precum mucegaiul. De aceea, este recomandat să curăţaţi filtrele de aer la fiecare 2 săptămâni.

Înainte de a porni aparatul, asiguraţi-vă că vanele orizontale se află în poziţie închisă. Dacă funcţionarea începe când vanele orizontale se află în poziţie deschisă, acestea nu vor putea reveni în poziţia corect.

RO

MĂSURI DE SIGURANŢĂ

Pentru instalare

⚠ AVERTIZARE

Pentru instalarea sistemului de climatizare, adresaţi-vă reprezentanţei locale.
- Acesta nu trebuie să fie instalat de către utilizator, deoarece instalarea necesită cunoştinţe şi competenţe de specialitate. Un sistem de climatizare instalat necorespunzător poate provoca scurgeri de apă, un incendiu sau electrocutarea.

Asiguraţi o sursă de alimentare electrică specială pentru sistemul de climatizare.
- O sursă de alimentare electrică nededicată poate cauza supraîncălzirea sau un incendiu.

Nu instalaţi unitatea în locuri de unde s-ar putea scurge gaze inflamabile.
- Dacă gazul se scurge şi se acumulează în jurul unităţii exterioare, ar putea cauza o explozie.

Împământaţi corect unitatea.
- Nu conectaţi cablul de împământare la o conductă de gaz, conductă de apă, paratrăsnet sau la un cablu de împământare pentru telefon. O împământare incorectă ar putea cauza electrocutarea.

⚠ ATENŢIE

Instalaţi un disjunctor de protecţie acţionat de curentul de scurgere la pământ, în funcţie de locaţia de instalare a sistemului de climatizare (de exemplu, în cazul zonelor cu umiditate înaltă).
- Dacă nu este instalat un disjunctor de protecţie acţionat de curentul de scurgere la pământ, s-ar putea produce electrocutarea.

Asiguraţi-vă că excesul de apă este evacuat corespunzător.
- Dacă canalul de scurgere nu este corespunzător, apa ar putea picura de pe unitatea interioară/exterioară, umezind şi deteriorând mobilierul.

În cazul unei stări anormale
Opriţi imediat funcţionarea sistemului de climatizare şi adresaţi-vă reprezentanţei locale.

Pentru interfaţa Wi-Fi®

⚠ AVERTIZARE

(Manevrarea necorespunzătoare se poate solda cu consecinţe grave, inclusiv rănirea gravă şi decesul.)

Acest aparat poate fi utilizat de către copiii cu vârsta de ce cel puţin 8 ani şi de către persoanele cu capacităţi fizice, senzoriale şi mentale reduse sau lipsite de experienţă şi cunoştinţe numai dacă se află sub supraveghere sau dacă au fost instruiţi cu privire la utilizarea în siguranţă a aparatului şi dacă înţeleg pericolele la care se supun.

Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curăţarea şi întreţinerea aparatului nu trebuie să fie efectuate de către copii decât în cazul în care sunt supravegheaţi.

Nu utilizaţi interfaţa Wi-Fi® în apropierea echipamentelor electrice medicale sau a persoanelor care au asupra lor un dispozitiv medical, precum un stimulator cardiac sau un defibrilator implantabil.
- În caz contrar, se poate produce un accident din cauza funcţionării defectuoase a echipamentului sau dispozitivului medical.

Nu instalaţi interfaţa Wi-Fi® lângă dispozitive cu comandă automată, precum uşi automate sau sisteme de alarmă în caz de incendiu.
- În caz contrar, se pot produce accidente din cauza defecţiunilor provocate.

Nu atingeţi interfaţa Wi-Fi® dacă aveţi mâinile umede.
- În caz contrar, dispozitivul poate suferi deteriorări, se pot produce electrocutări sau un incendiu.

Nu împroşcaţi apă pe interfaţa Wi-Fi® şi nu o utilizaţi într-o cameră de baie.
- În caz contrar, dispozitivul poate suferi deteriorări, se pot produce electrocutări sau un incendiu.

Dacă interfaţa Wi-Fi® este scăpată pe jos sau mânerul sau cablul este deteriorat, deconectaţi ştecherul de la priză sau DECONECTAŢI întrerupătorul.
- În caz contrar, se poate produce un incendiu sau electrocutarea. În acest caz, adresaţi-vă reprezentanţei locale.

⚠ ATENŢIE

(Manevrarea necorespunzătoare se poate solda cu repercusiuni grave, inclusiv rănirea sau avarierea clădirii.)

Nu vă urcaţi pe o scară instabilă pentru a configura sau a curăţa interfaţa Wi-Fi®.
- În caz contrar, aţi putea cădea şi suferi leziuni.

Nu utilizaţi interfaţa Wi-Fi® în apropierea altor dispozitive fără fir, cu microunde, telefoane fără fir sau alte dispozitive similare.
- În caz contrar, acestea ar putea suferi deteriorări.

RO

ELIMINAREA

Fig. 1

În vederea eliminării acestui produs, adresaţi-vă reprezentanţei locale.

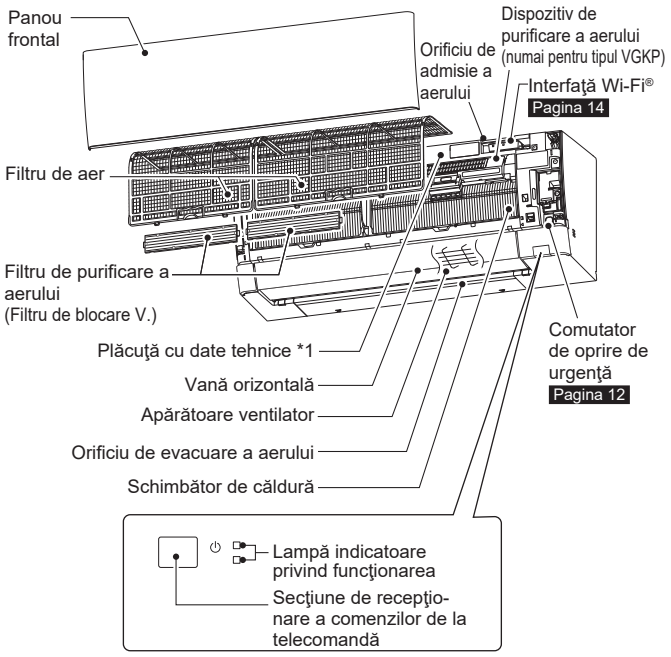
Notă:

Acest marcaj simbolic vizează exclusiv ţările membre UE. Acest marcaj simbolic este în conformitate cu Directiva 2012/19/UE, Articolul 14 - Informaţii pentru utilizatori şi Anexa IX şi/sau cu Directiva 2006/66/CE, Articolul 20 - Informaţii pentru utilizatorii finali şi Anexa II.

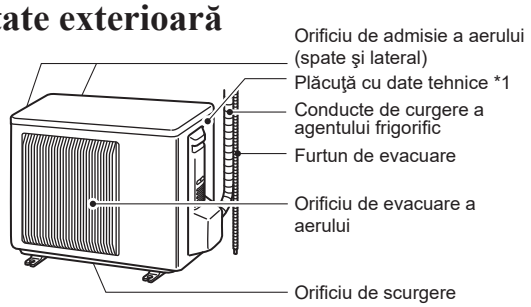
Produsul dumneavoastră MITSUBISHI ELECTRIC este proiectat şi fabricat cu materiale şi componente de înaltă calitate care sunt reciclabile şi/sau reutilizabile. Acest simbol semnifică faptul că, la sfârşitul duratei de viaţă utile, echipamentul electric şi electronic, bateriile şi acumulatoarele trebuie să fie eliminate separat de resturile menajere.
Dacă sub simbolul (Fig. 1) este prezentat un simbol chimic, acest simbol chimic semnifică faptul că bateria sau acumulatorul conţine un metal greu într-o anumită concentraţie. Acest aspect va fi indicat după cum urmează:
Hg: mercur (0,0005%), Cd: cadmiu (0,002%), Pb: plumb (0,004%)
În cadrul Uniunii Europene există sisteme de colectare separată a produselor electrice şi electronice, bateriilor şi acumulatoarelor uzate.
Vă rugăm să eliminaţi în mod corect acest echipament, bateriile şi acumulatoarele, predându-le unui centru local de colectare/reciclare.
Vă rugăm să ne ajutaţi să protejăm mediul înconjurător!

DENUMIREA FIECĂREI COMPONENTE

Unitate interioară



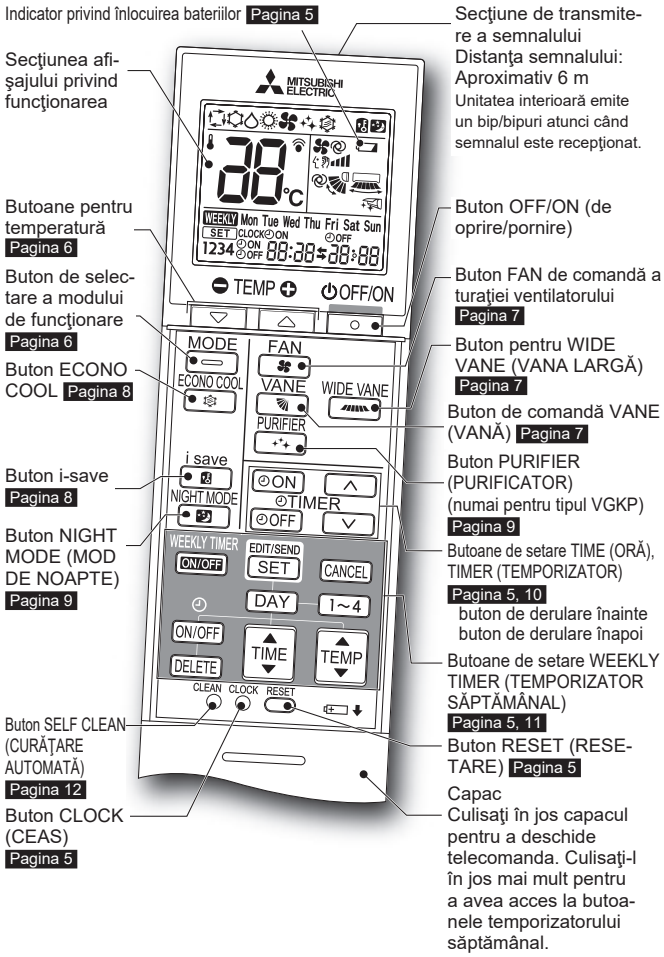
Unitate exterioară



Este posibil ca unitatea exterioară să aibă un aspect diferit.

*1 Anul şi luna de fabricaţie sunt specificate pe plăcuţa cu date tehnice.

Telecomandă



Telecomandă
Atunci când nu utilizaţi telecomanda, amplasaţi-o lângă această unitate.

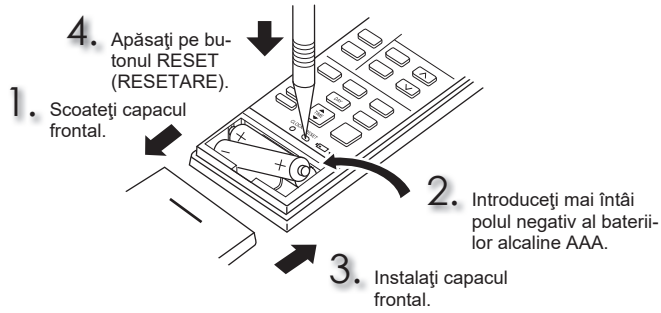
Utilizaţi numai telecomanda furnizată împreună cu unitatea.
Nu utilizaţi alte telecomenzi.
Dacă sunt instalate 2 sau mai multe unităţi interioare una în apropierea celeilalte, este posibil ca o unitate interioară nevizată să reacţioneze la comenzile destinate alteia.

RO

PREGĂTIREA ÎNAINTE DE UTILIZARE

Înainte de utilizare: Introduceţi ştecherul în priză şi/sau conectaţi întrerupătorul.

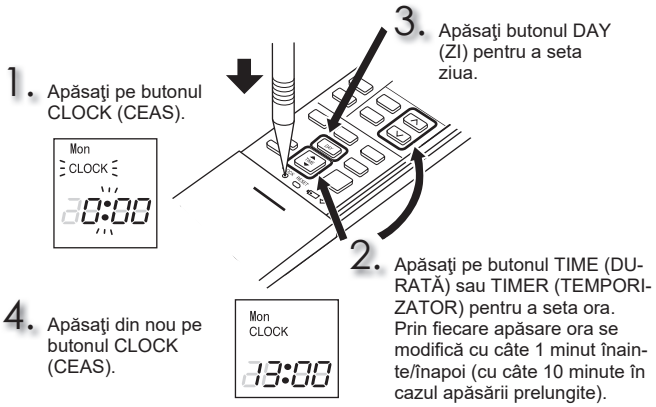
Instalarea bateriilor telecomenzii



Notă:

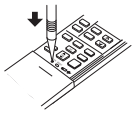
- Asiguraţi-vă că polaritatea bateriilor este cea corectă.
- Nu utilizaţi baterii cu mangan şi baterii care prezintă scurgeri. În caz contrar, telecomanda ar putea funcţiona defectuos.
- Nu utilizaţi baterii reîncărcabile.
- Indicatorul privind înlocuirea bateriilor se aprinde atunci când bateria este aproape descărcată. În decurs de 7 zile de la aprinderea indicatorului, telecomanda nu mai răspunde la comenzi.
- Înlocuiţi toate bateriile cu unele noi, de acelaşi tip.
- Bateriile pot fi utilizate timp de aproximativ 1 an. Totuşi, bateriile cu un termen de valabilitate expirat au o durată de funcţionare mai scurtă.
- Apăsaţi uşor pe butonul RESET (RESETARE) cu ajutorul unui instrument subţire.
  Dacă butonul RESET (RESETARE) nu este apăsat, este posibil ca telecomanda să nu funcţioneze corect.

Setarea orei curente



Notă:

- Apăsaţi uşor pe butonul CLOCK (CEAS) cu ajutorul unui instrument subţire.



Notă:

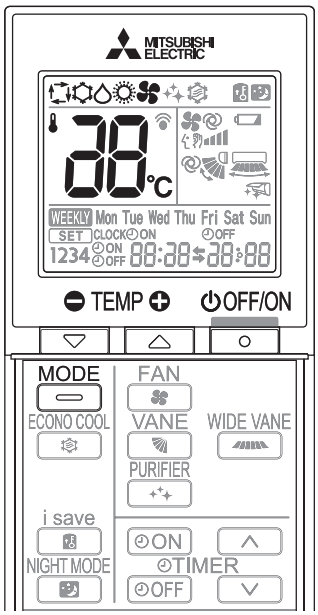
Setarea telecomenzii exclusiv pentru o anumită unitate interioară
Într-o încăpere pot fi utilizate maximum 4 unităţi interioare cu telecomenzi fără fir. Pentru a acţiona individual cu fiecare telecomandă unităţile interioare, atribuiţi un număr fiecărei telecomenzi în funcţie de numărul unităţii interioare.
Această setare poate fi realizată numai dacă sunt îndeplinite toate condiţiile următoare:

- Telecomanda este DEZACTIVATĂ.

(1) Apăsaţi şi menţineţi apăsat timp de 2 secunde butonul [1~4] de pe telecomandă pentru a introduce modul de împerechere.
(2) Apăsaţi din nou butonul [1~4] şi atribuiţi un număr fiecărei telecomenzi.
Cu fiecare apăsare a butonului [1~4], numărul creşte în următoarea ordine: 1 → 2 → 3 → 4.
(3) Apăsaţi pe butonul [EDIT/SEND SET] pentru a finaliza setarea împerecherii.
După ce CONECTAŢI întrerupătorul, prima telecomandă care transmite un semnal la o unitate interioară va fi considerată ca fiind telecomanda pentru unitatea interioară.
Odată ce sunt setate, unitatea interioară va recepţiona ulterior numai semnalul de la telecomanda atribuită.

RO

SELECTAREA MODURILOR DE FUNCȚIONARE



1 Apăsaţi pe OFF/ON pentru a porni funcţionarea.

2 Apăsaţi pe MODE pentru a selecta modul de funcţionare. La fiecare apăsare, modul este modificat în următoarea ordine:

(AUTOMAT) → (RĂCIRE) → (USCARE) → (ÎNCĂLZIRE) → (VENTILATOR)

3 Apăsaţi pe ⊕ sau ⊖ pentru a seta temperatura. Prin fiecare apăsare, temperatura este crescută sau redusă cu câte un 1 °C.

Apăsaţi pe OFF/ON pentru a opri funcţionarea.

Modul AUTOMAT (funcționarea automată)

Unitatea selectează modul de funcţionare în funcţie de diferenţa dintre temperatura din încăpere şi temperatura setată. În cadrul modului AUTOMAT, unitatea modifică modul (RĂCIRE↔ÎNCĂLZIRE) atunci când diferenţa dintre temperatura din încăpere şi temperatura setată este de aproximativ 2 °C timp de peste 15 minute.

Notă:

Modul Automat nu este recomandat dacă această unitate interioară este conectată la o unitate exterioară de tipul MXZ. Atunci când mai multe unităţi interioare sunt utilizate simultan, este posibil ca unitatea să nu poată comuta modul de funcţionare între RĂCIRE şi ÎNCĂLZIRE. În acest caz, unitatea interioară intră în modul standby (consultaţi tabelul cu lampa indicatoare privind funcţionarea).

Modul de RĂCIRE

Bucuraţi-vă de un aer răcoros la temperatura dorită de dumneavoastră.

Notă:

Nu acţionaţi modul de RĂCIRE la temperaturi exterioare foarte scăzute (sub -10 °C). Apa condensată din interiorul unităţii ar putea picura, umezind sau deteriorând mobilierul etc.

Modul de USCARE

Dezumidificaţi încăperea. Temperatura din încăpere ar putea să scadă uşor. Temperatura nu poate fi setată în timpul desfăşurării modului de USCARE.

Modul de ÎNCĂLZIRE

Bucuraţi-vă de aer cald la temperatura dorită.

Modul VENTILATOR

Circulaţi aerul în interiorul încăperii.

Notă:

După funcţionarea modului de RĂCIRE/USCARE, este recomandată funcţionarea în modul VENTILATOR în vederea uscării interiorului unităţii interioare.

Notă:

Funcționarea multi-sistem

Două sau mai multe unităţi interioare pot fi acţionate de o singură unitatea exterioară. Atunci când sunt utilizate simultan mai multe unităţi interioare, răcirea/uscarea/ventilarea şi încălzirea nu pot fi realizate simultan. Când este selectat modul RĂCIRE/USCARE/VENTILATOR cu o singură unitate şi ÎNCĂLZIRE sau o altă unitate sau invers, ultima unitate selectată intră în modul standby.

Lampă indicatoare privind funcționarea

Lampa indicatoare privind funcţionarea prezintă starea de funcţionare a unităţii.

Pentru tipul VGK

Indicaţie	Stare de funcţionare	Temperatura din încăpere
☀ ☀	Unitatea este în funcţiune în vederea atingerii temperaturii setate	O diferenţă de minimum 2 °C faţă de temperatura setată
☀ ○	Valoarea temperaturii din interiorul încăperii se apropie de valoarea temperaturii setate	O diferenţă de 1 până la 2 °C faţă de temperatura setată
☀ ☼	Modul standby (numai în timpul funcţionării multi-sistem)	—

☀ Aprins ○ Neaprins ☼ Aprindere intermitentă

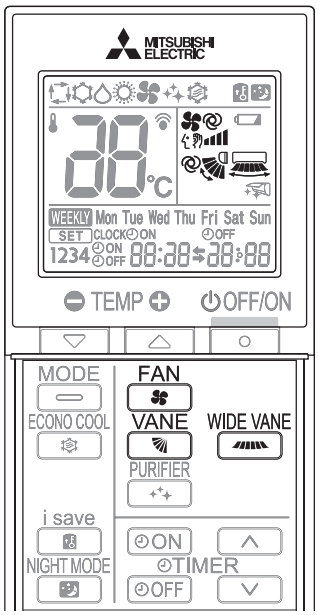
Pentru tipul VGKP

Indicaţie	Stare de funcţionare	Temperatura din încăpere
☀ ☼	Modul standby (numai în timpul funcţionării multi-sistem)	—

☀ Aprins ☼ Aprindere intermitentă

RO

REGLAREA TURAȚIEI VENTILATORULUI ȘI A DIRECȚIEI FLUXULUI DE AER



Turația ventilatorului

1 Apăsaţi pe FAN pentru a selecta turaţia ventilatorului. La fiecare apăsare, turaţia ventilatorului este modificată în următoarea ordine:

(AUTOMAT) (Silenţios) (Scăzut) (Mediu) (Înalt) (Super înalt)

- Două bipuri scurte sunt emise de unitatea interioară atunci când modul de funcţionare este setat pe AUTOMAT.
- Utilizaţi o turaţie mai înaltă a ventilatorului pentru a răci/încălzi mai rapid încăperea. Este recomandată reducerea turaţiei ventilatorului odată ce încăperea este răcită/încălzită.
- Pentru o funcţionare silenţioasă, utilizaţi o turaţie mai redusă a ventilatorului.

Notă:

Funcționarea multi-sistem

Atunci când sunt utilizate simultan mai multe unităţi interioare de către o singură unitate exterioară pentru operaţiunea de încălzire, temperatura fluxului de aer ar putea fi scăzută. În acest caz, este recomandat să setaţi turaţia ventilatorului pe AUTOMAT.

Direcția sus-jos a fluxului de aer

1 Apăsaţi pe VANE pentru a selecta direcţia fluxului de aer. La fiecare apăsare, direcţia fluxului de aer este modificată în următoarea ordine:

(AUTOMAT) (1) (2) (3) (4) (5) (PENDULARE)

(AUTOMAT)...Vana este setată pentru cea mai eficientă direcţie a fluxului de aer. RĂCIRE/USCARE/VENTILATOR: poziţie orizontală. HEAT (ÎNCĂLZIRE): poziţie cu orientare în jos.

(Manual).....Pentru o climatizare eficientă, selectaţi poziţia superioară pentru RĂCIRE/USCARE şi poziţia inferioară pentru ÎNCĂLZIRE. Dacă poziţia inferioară este selectată în cadrul procesului de RĂCIRE/USCARE, vana se deplasează automat în poziţia superioară după 0,5 până la 1 oră pentru a se preveni scurgerea condensului.

(Pendulare)...Vana se deplasează intermitent în sus şi în jos.

- Două bipuri scurte sunt emise de unitatea interioară atunci când modul de funcţionare este setat pe AUTOMAT.
- Utilizaţi întotdeauna telecomanda atunci când modificaţi direcţia fluxului de aer. Deplasarea manuală a vanelor orizontale produce defectarea acestora.
- Atunci când întrerupătorul este conectat, poziţia vanelor orizontale este resetată în decurs de aproximativ un minut, iar apoi începe funcţionarea. Acelaşi aspect este valabil şi în cazul funcţiei de răcire de urgenţă.
- Atunci când vanele orizontale par a se afla într-o poziţie anormală, consultaţi pagina 17.

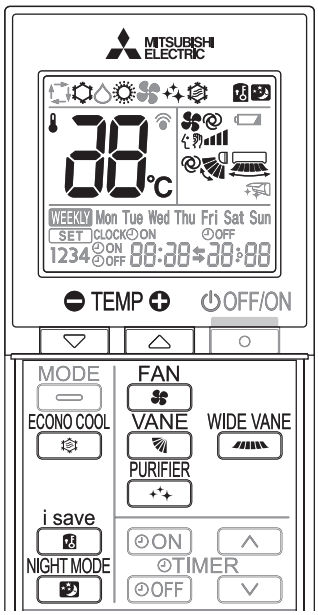
Direcția stânga-dreapta a fluxului de aer

Apăsaţi pe WIDE VANE pentru a selecta direcţia fluxului de aer. La fiecare apăsare, direcţia fluxului de aer este modificată în următoarea ordine:

(PENDULARE)

RO

FUNCȚIA I-SAVE



O funcţie simplificată de revenire permite reinvocarea setării preferate (presetate) printr-o singură apăsare a butonului i save. Apăsaţi din nou butonul pentru a reveni imediat la setarea anterioară.

1 Apăsaţi pe i save în timpul desfăşurării modului de RĂCIRE, ECONO COOL, modului de ÎNCĂLZIRE sau funcţionării MODULUI NOAPTE pentru a selecta modul i-save.

2 Setaţi temperatura, turaţia ventilatorului şi direcţia fluxului de aer.

- Aceeaşi setare este selectată data următoare, prin simpla apăsare pe i save.
- Pot fi salvate două setări. (Una pentru RĂCIRE/ECONO COOL, iar una pentru ÎNCĂLZIRE)
- Selectaţi temperatura, turaţia ventilatorului şi direcţia fluxului de aer corespunzătoare în funcţie de specificul încăperii.

Apăsaţi din nou pe i save pentru a anula funcţionarea i-save.

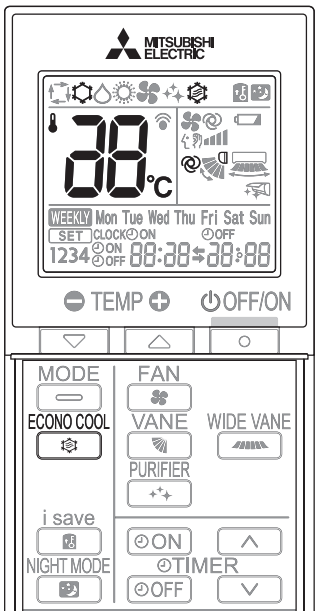
- Funcţionarea i-save este de asemenea anulată când este apăsat butonul MODE (MOD).

Notă:

Exemplu de utilizare:

1. Modul pentru un consum energetic scăzut
   Setaţi temperatura la o valoare cu 2 °C până la 3 °C mai înaltă în modul RĂCIRE şi mai scăzută în modul ÎNCĂLZIRE. Această setare este adecvată pentru o încăpere nelocuită sau pe timpul somnului.
2. Salvarea setărilor utilizate frecvent
   Salvaţi setarea preferată pentru RĂCIRE, ECONO COOL, modul de ÎNCĂLZIRE şi funcţionarea MODULUI NOAPTE. Aceasta vă permite să selectaţi setarea preferată printr-o singură apăsare de buton.

FUNCȚIA ECONO COOL



Pendularea fluxului de aer (modificarea fluxului de aer) răcoreşte suplimentar aerul comparativ cu fluxul de aer staţionar.
Temperatura setată şi direcţia fluxului de aer sunt modificate automat de către microprocesor. Este posibilă efectuarea operaţiei de răcire şi păstrarea senzaţiei de confort. Astfel, se pot face economii energetice.

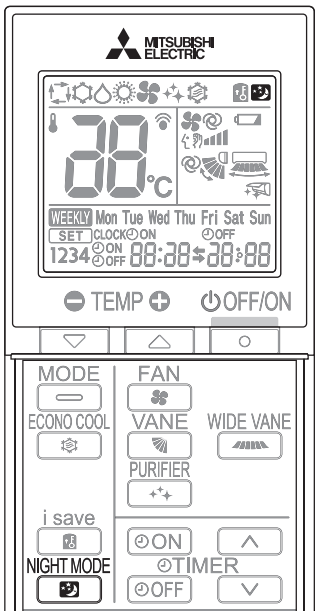
1 Apăsaţi pe ECONO COOL în cadrul modului de RĂCIRE pagina 6 pentru a porni funcţionare ECONO COOL.
Unitatea efectuează operaţia de pendulare verticală în cadrul mai multor cicluri, în funcţie de temperatura fluxului de aer.

Apăsaţi din nou pe ECONO COOL pentru a anula funcţionarea ECONO COOL.

- Funcţionarea ECONO COOL este de asemenea anulată când este apăsat butonul VANE (VANĂ).

RO

FUNCŢIONAREA MODULUI NOAPTE



Funcţionarea MODULUI NOAPTE modifică luminozitatea indicatorului de funcţionare, dezactivează semnalele sonore şi limitează nivelul de zgomot al unităţii exterioare.

1 Apăsaţi pe NIGHT MODE în timpul funcţionării pentru a activa funcţionarea MODULUI NOAPTE.

- Lampa indicatoare privind funcţionarea se estompează.
- Avertizorul sonor va fi dezactivat, cu excepţia cazurilor de pornire şi oprire a funcţionării.
- Nivelul de zgomot al unităţii exterioare va fi mai scăzut decât cel indicat în cadrul SPECIFICAŢIILOR.

Apăsaţi din nou pe NIGHT MODE pentru a anula funcţionarea MODULUI NOAPTE.

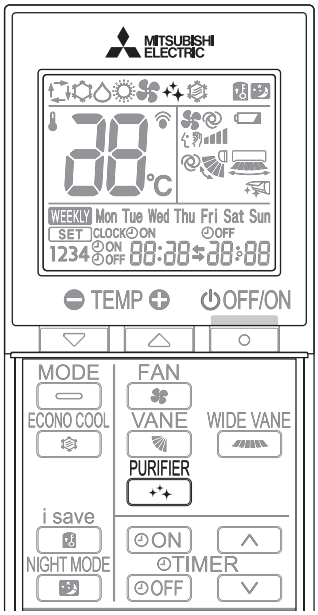
Notă:

- Capacitatea de răcire/încălzire ar putea fi redusă.
- Este posibil ca nivelul de zgomot al unităţii exterioare să nu se modifice după pornirea unităţii, în timpul funcţionării cu mod de protecţie sau în funcţie de alte condiţii de funcţionare.
- Turaţia ventilatorului unităţii interioare nu se va modifica.
- Lampa indicatoare a modului de funcţionare va fi greu vizibilă într-o încăpere puternic iluminată.
- Nivelul de zgomot al unităţii exterioare nu va fi redus în timpul funcţionării multi-sistem.

RO

FUNCŢIONAREA MODULUI DE PURIFICARE A AERULUI

<Numai pentru tipul VGKP>



În modul de PURIFICARE A AERULUI, dispozitivul încorporat al unităţii interioare reduce dezvoltarea fungilor aerobi, viruşilor, mucegaiului şi alergenilor.

1 Apăsaţi pe PURIFIER pentru a porni modul de PURIFICARE A AERULUI.

- Lampa privind PURIFICAREA AERULUI se aprinde. (Secţiune ecran)

Notă:

SETAREA PURIFICĂRII RAPIDE A AERULUI

Când sistemul de climatizare este dezactivat, prin apăsarea PURIFIER se activează funcţia de PURIFICARE A AERULUI în modul VENTILATOR.

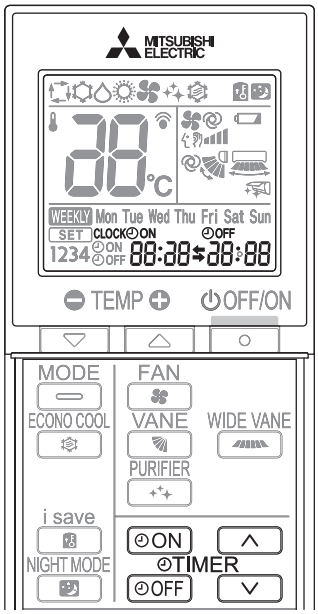
Apăsaţi din nou pe PURIFIER pentru a anula funcţionarea modului de PURIFICARE A AERULUI.

- Lampa privind PURIFICAREA AERULUI se stinge. (Secţiune ecran)

Notă:

- Nu atingeţi niciodată dispozitivul de purificare a aerului în timpul funcţionării acestuia. Deşi dispozitivul de purificare a aerului este proiectat pentru a funcţiona în condiţii de siguranţă, atingerea acestuia ar putea cauza probleme, precum descărcarea de energie electrică de înaltă tensiune.
- În timpul operaţiei de purificare a aerului, este posibil să se audă "şuierături". Acest sunet este produs atunci când se produc descărcări de plasmă. Aceasta nu este o defecţiune.
- Lampa privind purificarea aerului nu se aprinde dacă panoul frontal nu este închis complet.

FUNCŢIONAREA TEMPORIZATORULUI (ACTIVAREA/DEZACTIVAREA TEMPORIZATORULUI)



1 Apăsaţi pe [ON] sau [OFF] în timpul funcţionării pentru a seta temporizatorul.

[ON] (Temporizator de ACTIVARE) :

Unitatea se ACTIVEAZĂ la aceeaşi oră.

[OFF] (Temporizator de DEZACTIVARE) :

Unitatea se DEZACTIVEAZĂ la aceeaşi oră.

*** ON sau OFF se aprinde intermitent.**

*** Asiguraţi-vă că ora curentă şi ziua sunt setate corect.** Pagina 5

2 Apăsaţi pe [∧] (înainte) şi pe [∨] (înapoi) pentru a seta durata temporizării.

Prin fiecare apăsare ora setată este modificată cu câte 10 minute înainte/înapoi.

- Setaţi temporizatorul în timp de ON sau OFF se aprinde intermitent.

Apăsaţi din nou pe [ON] sau [OFF] pentru a anula funcţionarea temporizatorului.

Notă:

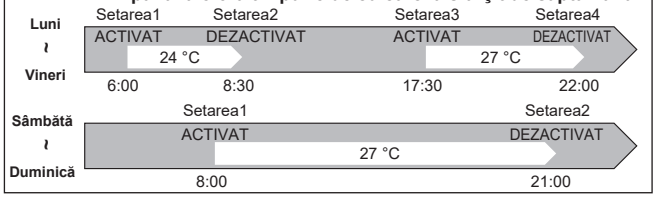
- Temporizatoarele pentru ACTIVARE şi DEZACTIVARE pot fi setate împreună. Marcajul ⇆ indică ordinea funcţiilor temporizatorului.
- Dacă se produce o pană de curent în timp ce este setat temporizatorul pentru ACTIVARE/DEZACTIVARE, consultaţi pagina 12 “Funcţia de repornire automată”.

RO

FUNCŢIONAREA SĂPTĂMÂNALĂ A TEMPORIZATORULUI

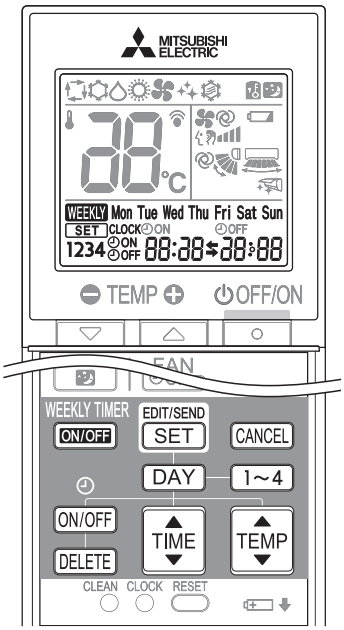
- Pot fi setate maximum 4 temporizatoare pentru ACTIVARE sau DEZACTIVARE pentru fiecare zi din cadrul săptămânii.
- Pot fi setate maximum 28 temporizatoare pentru ACTIVARE sau DEZACTIVARE pentru o săptămână.

De exemplu: Funcţionează la 24 °C din momentul trezirii şi până în momentul părăsirii locuinţei şi funcţionează la 27 °C din momentul reîntoarcerii în locuinţă şi până la ora de culcare în cadrul zilelor lucrătoare.
Funcţionează la 27 °C din momentul trezirii la o oră înaintată până la o oră timpurie de culcare la sfârşit de săptămână.



Notă:

Setarea temporizatorului simplu pentru ACTIVARE/DEZACTIVARE este disponibilă atunci când este activat temporizatorul săptămânal. În acest caz, temporizatorul pentru ACTIVARE/DEZACTIVARE are prioritate peste temporizatorul săptămânal; funcţionarea temporizatorului săptămânal va reîncepe după finalizarea funcţionării temporizatorului simplu pentru ACTIVARE/DEZACTIVARE.



Setarea temporizatorului săptămânal

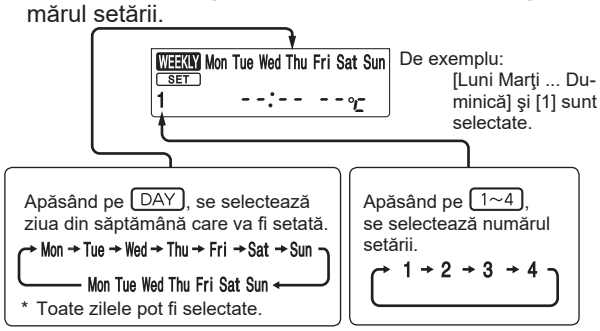
* Asiguraţi-vă că ora curentă şi ziua sunt setate corect.

1 Apăsaţi pe [EDIT/SEND SET] pentru a accesa modul de setare a temporizatorului săptămânal.

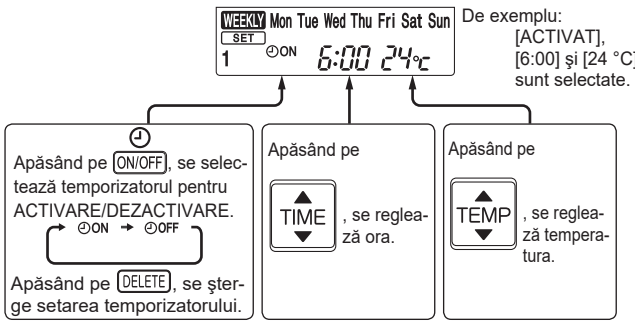
WEEKLY Mon
SET
1 --:-- --℃

* [SET] se aprinde intermitent.

2 Apăsaţi pe [DAY] şi [1~4] pentru a selecta ziua şi numărul setării.



3 Apăsaţi pe [ON/OFF], [TIME] şi [TEMP] pentru a seta ACTIVAREA/DEZACTIVAREA, ora şi temperatura.



* Apăsaţi şi menţineţi apăsat butonul pentru a modifica rapid ora.

Apăsaţi pe [DAY] şi [1~4] pentru a continua cu setarea temporizatorului pentru celelalte zile şi/sau numere.

4 Apăsaţi pe [EDIT/SEND SET] pentru a finaliza şi transmite setarea temporizatorului săptămânal.

Mon
CLOCK
13:00

* [SET] care se aprindea intermitent se stinge şi va fi afişată ora curentă.

Notă:

- Apăsaţi pe [EDIT/SEND SET] pentru a transmite informaţiile de setare ale temporizatorului săptămânal către unitatea interioară. Orientaţi telecomanda spre unitatea interioară timp de 3 secunde.
- Atunci când setaţi temporizatorul pentru mai mult de o zi din săptămână sau un număr, nu este necesar să apăsaţi pe [EDIT/SEND SET] pentru fiecare setare. Apăsaţi o dată pe [EDIT/SEND SET] după finalizarea tuturor setărilor. Toate setările temporizatorului săptămânal vor fi salvate.
- Apăsaţi pe [EDIT/SEND SET] pentru a introduce modul de setare a temporizatorului săptămânal şi apăsaţi şi menţineţi apăsat [DELETE] timp de 5 secunde pentru a şterge toate setările temporizatorului săptămânal. Orientaţi telecomanda spre unitatea interioară.

5 Apăsaţi pe [WEEKLY TIMER ON/OFF] pentru a ACTIVA temporizatorul săptămânal. (WEEKLY se aprinde.)

* Atunci când temporizatorul săptămânal este ACTIVAT, se va aprinde ziua din săptămână a cărei setare de temporizator este finalizată.

Apăsaţi din nou pe [WEEKLY TIMER ON/OFF] pentru a DEZACTIVA temporizatorul săptămânal. (WEEKLY se stinge.)

Notă:

Setările salvate nu vor fi şterse atunci când temporizatorul săptămânal este DEZACTIVAT.

Verificarea setării temporizatorului săptămânal

1 Apăsaţi pe [EDIT/SEND SET] pentru a introduce modul de setare a temporizatorului săptămânal.

* [SET] se aprinde intermitent.

2 Apăsaţi pe [DAY] sau [1~4] pentru a vizualiza setarea unei anumite zile sau a unui anumit număr.

Apăsaţi pe [CANCEL] pentru a părăsi setarea temporizatorului săptămânal.

Notă:

Atunci când sunt selectate toate zilele săptămânii pentru vizualizarea setărilor şi a unei setări diferite incluse printre acestea, se va afişa --:-- --℃.

RO

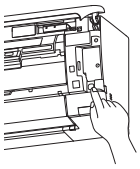
FUNCŢIONAREA ÎN CAZ DE URGENŢĂ

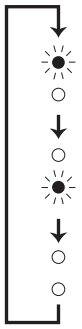
Atunci când nu este posibilă utilizarea telecomenzii...

Funcţionarea de urgenţă poate fi activată prin apăsarea comutatorului pentru funcţionarea de urgenţă (E.O. SW) de pe unitatea interioară.

De fiecare dată când E.O. SW (comutatorul pentru funcţionarea de urgenţă) este apăsat, funcţionarea se modifică în următoarea ordine:

Lampă indicatoare privind funcţionarea





RĂCIRE de urgenţă

ÎNCĂLZIRE de urgenţă

Oprire

Temperatura setată: 24 °C
Turaţia ventilatorului: Medie
Vana orizontală: Automat

Notă:

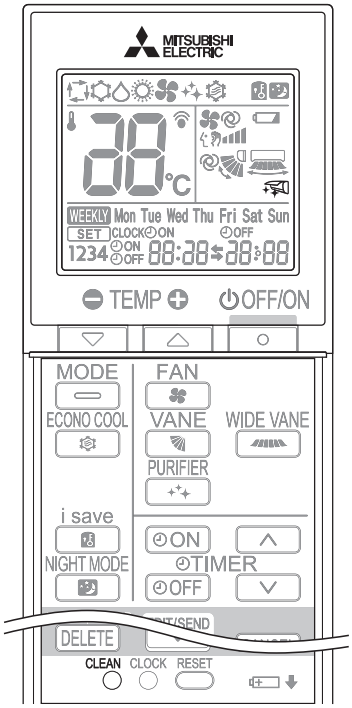
- Primele 30 de minute de funcţionare reprezintă funcţionarea de testare. Controlul temperaturii nu funcţionează, iar turaţia ventilatorului este setată la o treaptă prea înaltă.
- În cazul funcţionării încălzirii de urgenţă, turaţia ventilatorului creşte treptat pentru a sufla aer cald.
- În cazul funcţionării răcirii de urgenţă, poziţia vanelor orizontale este resetată în decurs de aproximativ un minut, iar apoi începe funcţionarea.

FUNCŢIA DE REPORNIRE AUTOMATĂ

Dacă în timpul funcţionării se produce o pană de curent sau comutatorul principal este deconectat, "Funcţia de repornire automată" porneşte funcţionarea în acelaşi mod ca cel setat cu ajutorul telecomenzii înainte de întreruperea alimentării electrice. Atunci când este setat temporizatorul, setarea temporizatorului este anulată, iar unitatea porneşte funcţionarea atunci când este restabilită alimentarea electrică.

Dacă nu doriţi să utilizaţi această funcţie, vă rugăm să vă adresaţi reprezentanţei de service, deoarece este necesară modificarea setării unităţii.

OPERAŢIUNEA SELF CLEAN (CURĂŢARE AUTOMATĂ)



Operaţiunea SELF CLEAN (CURĂŢARE AUTOMATĂ) contribuie la menţinerea curăţeniei unităţii şi previne dezvoltarea mucegaiului rulând operaţiunea FAN (VENTILATOR) timp de aproximativ 25 de minute. Se recomandă să menţineţi operaţiunea SELF CLEAN (CURĂŢARE AUTOMATĂ) activă în permanenţă.

1 Apăsaţi pe CLEAN pentru a activa operaţiunea SELF CLEAN (CURĂŢARE AUTOMATĂ).

- Unitatea efectuează operaţiunea SELF CLEAN (CURĂŢARE AUTOMATĂ) atunci când este oprită de la butonul [OFF/ON] (OPRIRE/PORNIRE) sau selectând OFF timer (DEZACTIVARE temporizator) după operaţiunea COOL/DRY (RĂCIRE/USCARE). Lampa indicatoare privind funcţionarea se aprinde. (Secţiune ecran)
- Operaţiunea SELF CLEAN (CURĂŢARE AUTOMATĂ) nu se efectuează atunci când: COOL/DRY (RĂCIRE/USCARE) funcţionează mai puţin de 3 minute.

Apăsaţi din nou pe CLEAN pentru a dezactiva operaţiunea SELF CLEAN (CURĂŢARE AUTOMATĂ).

- Apăsarea pe [OFF/ON] (OPRIRE/PORNIRE) nu dezactivează operaţiunea SELF CLEAN (CURĂŢARE AUTOMATĂ).

Notă:

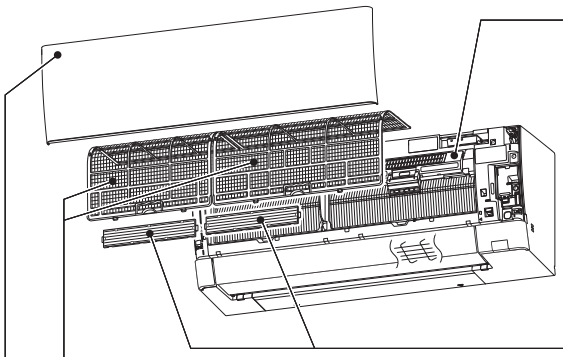
- Ventilatorul este oprit în primele 3 minute ale operaţiunii SELF CLEAN (CURĂŢARE AUTOMATĂ).
- În timpul funcţionării multi-sistem, aerul provenit de la unitate se poate încălzi. În acest caz, operaţiunea SELF CLEAN (CURĂŢARE AUTOMATĂ) este anulată automat pentru a preveni creşterea nedorită a temperaturii din încăpere.

RO

CURĂȚAREA

Instrucțiuni:

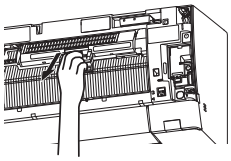
- Înainte de efectuarea curăţării, întrerupeţi alimentarea electrică sau decuplaţi întrerupătorul.
- Aveţi grijă să nu atingeţi cu mâinile piesele metalice.
- Nu utilizaţi benzină, diluant, pudră pentru şlefuire sau insecticid.
- Când depunerile de murdărie devin vizibile, spălaţi-l cu un detergent de vase neutru diluat cu apă călduţă la concentraţia specificată, apoi îndepărtaţi detergentul cu un prosop umed.
- Nu utilizaţi perii aspre, bureţi abrazivi sau produse similare.
- Nu scufundaţi în apă sau clătiţi vana orizontală.
- Nu utilizaţi apă cu o temperatură de peste 50 °C.
- Nu expuneţi piesele la lumina directă a soarelui, căldură sau foc pentru a le usca.
- Nu aplicaţi o forţă excesivă asupra ventilatorului; în caz contrar, s-ar putea produce fisuri sau rupturi.



Dispozitiv de purificare a aerului (numai pentru tipul VGKP)

La fiecare 3 luni:
- Eliminaţi murdăria cu ajutorul unui aspirator.

Atunci când murdăria nu poate fi îndepărtată prin aspirare:
- Înmuiaţi filtrul şi cadrul acestuia în apă călduţă şi clătiţi-l.
- După spălare, uscaţi-l bine într-un loc umbros.



Filtrul de aer (filtrul de purificare a aerului)

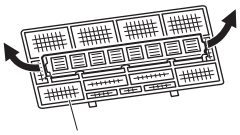
- **Curățați-l la fiecare 2 săptămâni**
- Eliminaţi murdăria cu ajutorul unui aspirator sau clătiţi-l cu apă.
- După spălarea cu apă, uscaţi-l bine într-un loc umbros.

Filtru de purificare a aerului (Filtru de blocare V., Tip VGKP: opţional)

La fiecare 3 luni:
- Eliminaţi murdăria cu ajutorul unui aspirator.

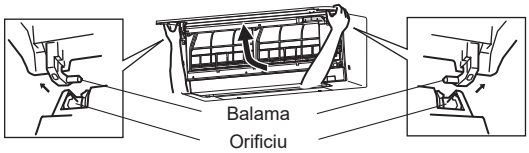
Atunci când murdăria nu poate fi îndepărtată prin aspirare:
- Înmuiaţi filtrul şi cadrul acestuia în apă călduţă înainte de a-l clăti.
- După spălare, uscaţi-l bine într-un loc umbros. Instalaţi toate plăcuţele filtrului de aer.

Anual:
- Pentru o funcţionare optimă a filtrului de aer, înlocuiţi-l cu unul nou.
- Număr de piesă MAC-2470FT-E

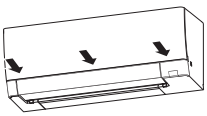


Trageţi pentru a o demonta de la filtrul de aer

Panou frontal



1. Ridicaţi panoul frontal până când se aude un sunet de “clic”.
2. Ţineţi de balama şi trageţi-o pentru a o demonta, conform ilustraţiei de mai sus.
   - Ştergeţi cu o lavetă moale şi uscată sau clătiţi cu apă.
   - Nu o scufundaţi în apă pentru mai mult de două ore.
   - Uscaţi-o bine într-un loc umbros înainte de a o instala.
3. Instalaţi panoul frontal parcurgând în ordine inversă procedura de demontare. Închideţi în siguranţă panoul frontal şi apăsaţi în locurile indicate de săgeţi.



Important

- **Pentru o funcționare optimă și pentru a reduce consumul electric, curățați cu regularitate filtrele.**
- **Filtrele uscate determină condensarea apei în interiorul sistemului de climatizare, ceea ce contribuie la dezvoltarea de fungi precum mucegaiul. De aceea, este recomandat să curățați filtrele de aer la fiecare 2 săptămâni.**

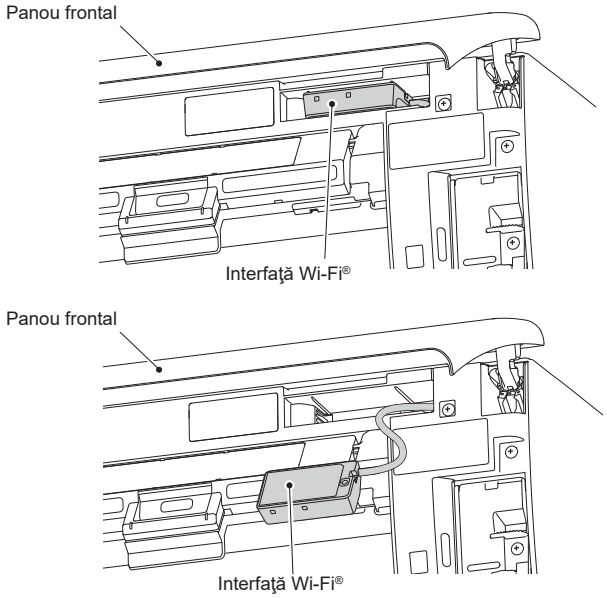
RO

Aceste informaţii se bazează pe **REGULAMENTUL (UE) nr. 528/2012**

DENUMIRE MODEL	Articolul tratat (Denumire piese)	Substanţe active (Nr. CAS)	Proprietate	Instrucţiuni de utilizare (Informaţii privind manevrarea în siguranţă)
MSZ-AY25/35/42/50VGKP MSZ-AY25/35/42/50VGK	FILTRU	Clorură de dimetiloctadecil [3-(trimetoxisilil)propil]amoniu (27668-52-6) Fosfat de argint, de sodiu, de hidrogen, de zirconiu (265647-11-8) 2-octil-2H-izotiazol-3-onă (OIT) (26530-20-1)	Antivirus Antibacterian Antimucegai	• Utilizaţi acest produs conform indicaţiilor din manualul de instrucţiuni şi numai în scopul indicat. • Nu introduceţi produsul în gură. Nu lăsaţi produsul la îndemâna copiilor.
MAC-2470FT-E	FILTRU	Clorură de dimetiloctadecil [3-(trimetoxisilil)propil]amoniu (27668-52-6)	Antivirus Antibacterian Antimucegai	• Utilizaţi acest produs conform indicaţiilor din manualul de instrucţiuni şi numai în scopul indicat. • Nu introduceţi produsul în gură. Nu lăsaţi produsul la îndemâna copiilor.

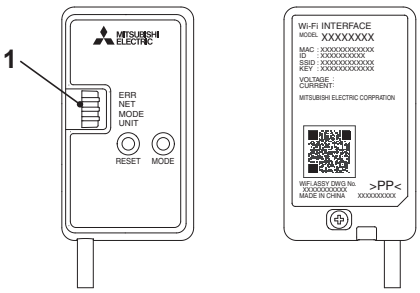
CONFIGURAREA INTERFEȚEI Wi-Fi®

Această interfaţă Wi-Fi® comunică informaţiile de stare şi controlează comenzile de la MELCloud prin conectarea la unitatea interioară.



Introducerea interfeței Wi-Fi®

Nr.	Articol	Descriere
1	LED NET (REŢEA) (verde)	Acesta prezintă starea reţelei.



Configurare

Configuraţi o conexiune între interfaţa Wi-Fi® şi ruter.

Notă:

Configurarea este posibilă numai după utilizarea sistemului de climatizare prin intermediul telecomenzii fără fir.

Pentru Manualul de utilizare MELCloud, vă rugăm să accesaţi site-ul web de mai jos.
https://www.melcloud.com/Support

Selectarea unui mod

Interfaţa Wi-Fi® trebuie să fie asociată la ruter pentru a permite începerea comunicării dintre unitatea interioară şi MELCloud. Există 2 metode de asociere a interfeţei Wi-Fi® la ruter:

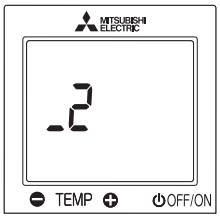
- Modul WPS-PUSH
- Modul Punct de acces

Modul care trebuie setat depinde de prezenţa sau absenţa butonului WPS al ruterului.
Vă rugăm să utilizaţi cel mai adecvat mod de asociere pentru sistemul dumneavoastră.
Respectaţi instrucţiunile de mai jos pentru a seta modul de asociere cu telecomanda.
Configuraţi interfaţa Wi-Fi® şi ruterul din nou începând de la punctul când a fost înlocuit ruterul.

Notă:

Pentru a reseta conexiunea şi a configura din nou interfaţa Wi-Fi® şi ruterul

- Menţineţi apăsat butonul pentru temperatură ⊖ timp de 5 secunde.
- Selectaţi "_ 2" apăsând butonul pentru temperatură ⊕ şi ⊖.
- Orientaţi telecomanda spre unitatea interioară şi apăsaţi pe ⏻OFF/ON.
- Unitatea interioară emite 3 semnale sonore atunci când resetarea este finalizată.

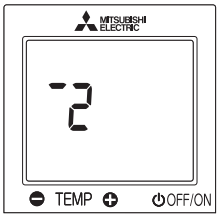


Configurarea în modul WPS-PUSH

Pentru accesarea modului

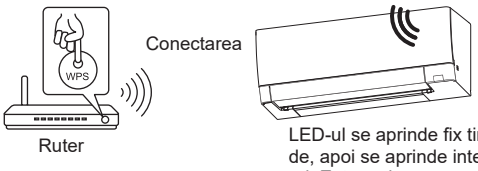
- Menţineţi apăsat butonul pentru temperatură ⊕ timp de 5 secunde.
- Selectaţi "¯ 2" apăsând butoanele pentru temperatură ⊕ şi ⊖ după cum este indicat în partea dreaptă.
- Orientaţi telecomanda spre unitatea interioară şi apăsaţi pe ⏻OFF/ON.

Mod WPS-Push



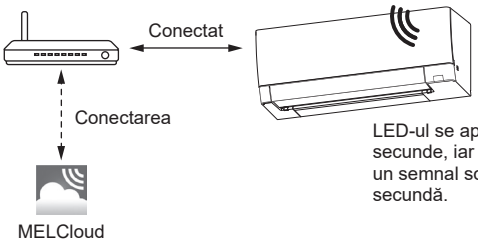
1 Conectaţi ruterul la sistemul de climatizare.

Asiguraţi-vă că indicatorul cu LED este conform indicaţiei de mai jos.
Apăsaţi butonul WPS al ruterului în decurs de 2 minute după ce selectarea modului a fost finalizată.
Modul WPS-PUSH va reveni la starea iniţială dacă butonul WPS nu este apăsat timp de 2 minute.



LED-ul se aprinde fix timp de 3 secunde, apoi se aprinde intermitent de două ori. Este emis un semnal sonor la fiecare aprindere intermitentă a LED-ului. Această serie de acţiuni este repetată.

2 Indicatorul cu LED va apărea aşa cum este prezentat mai jos atunci când conexiunea dintre ruter şi interfaţa Wi-Fi® este finalizată şi începe conexiunea la MELCloud.



LED-ul se aprinde timp de 5 secunde, iar apoi este emis un semnal sonor timp de 1 secundă.

Dacă indicatorul cu LED nu se modifică sau nu se aprinde intermitent de 5 ori, conexiunea eşuează.
Vă rugăm să resetaţi conexiunea şi să configuraţi din nou interfaţa Wi-Fi® şi ruterul.
Cauzele principale pentru eşuarea modului WPS sunt următoarele.
Distanţa de comunicare (de la interfaţa Wi-Fi® la ruter), setările ruterului (criptare, autentificare, limita conexiunilor etc.)

RO

CONFIGURAREA INTERFEȚEI WI-FI®

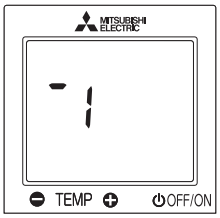
Configurarea în modul Punct de acces

Finalizaţi configurarea în modul Punct de acces în decurs de 10 minute.

Pentru accesarea modului

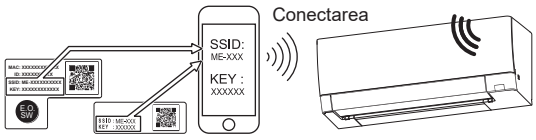
- Menţineţi apăsat butonul pentru temperatură ⊕ timp de 5 secunde.
- Selectaţi "¯ 1" apăsând butoanele pentru temperatură ⊕ şi ⊖ după cum este indicat în partea dreaptă.
- Orientaţi telecomanda spre unitatea interioară şi apăsaţi pe ⏻OFF/ON.

Modul Punct de acces



1 Conectaţi smartphone-ul la sistemul de climatizare.

Asiguraţi-vă că indicatorul cu LED este conform indicaţiei de mai jos. Pe ecranul de setări Wi-Fi® al smartphone-ului dumneavoastră, selectaţi SSID şi introduceţi KEY (CHEIA), care este imprimată pe eticheta informativă.



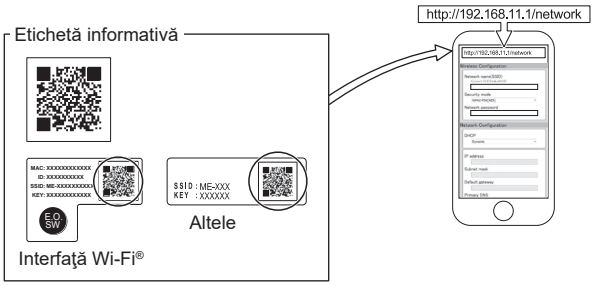
LED-ul se aprinde fix timp de 3 secunde, apoi se aprinde intermitent o dată. Este emis un semnal sonor la fiecare aprindere intermitentă a LED-ului. Această serie de acţiuni este repetată.

Notă:

- Verificaţi setarea Wi-Fi® de pe smartphone-ul dumneavoastră dacă SSID nu este imprimat pe acesta.
- Introduceţi KEY (CHEIA) din nou dacă SSID apare pe smartphone-ul dumneavoastră, însă nu poate efectua conexiunea la interfaţa Wi-Fi®.
- Dacă indicatorul cu LED nu se modifică sau nu se aprinde intermitent de 5 ori, conexiunea eşuează. În acest caz, resetaţi conexiunea şi configuraţi din nou interfaţa Wi-Fi® şi ruterul.

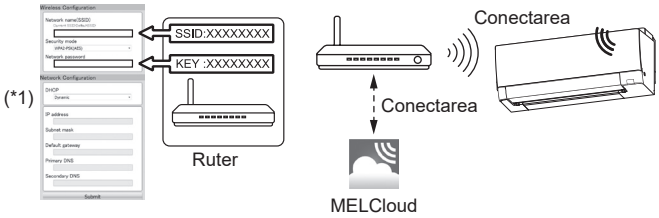
2 Accesaţi URL-ul (http://192.168.11.1/network) prin oricare dintre următoarele metode pentru a afişa ecranul cu setări.

- Scanaţi codul de bare de tip matrice de pe eticheta informativă.
- Tastaţi URL-ul (http://192.168.11.1/network) în browserul web.



3 Înregistraţi informaţiile de la ruter la sistemul de climatizare.

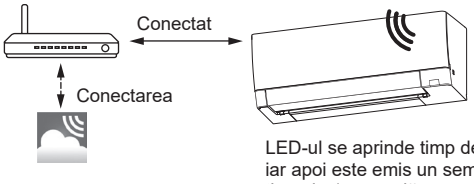
În fereastra afişată, selectaţi opţiunea Dinamic în DHCP (*1) şi introduceţi informaţiile ruterului, apoi atingeţi butonul Trimitere.



Notă:

- Dacă doriţi să utilizaţi opţiunea Static, selectaţi opţiunea Static din DHCP (*1) şi introduceţi informaţiile ruterului şi reţelei, apoi atingeţi butonul Submit (Trimitere).
- Indicatorul cu LED va reveni la starea iniţială dacă conexiunea eşuează.
- Aprinderea intermitentă a LED-ULUI şi semnalul sonor se vor opri atunci când conexiunea este finalizată.

4 Indicatorul cu LED va apărea aşa cum este prezentat mai jos atunci când conexiunea dintre ruter şi interfaţa Wi-Fi® este finalizată şi începe conexiunea la MELCloud.



LED-ul se aprinde timp de 5 secunde, iar apoi este emis un semnal sonor timp de 1 secundă.

Notă:

Este posibil să fie necesare câteva minute pentru a afişa indicaţia de mai sus. Dacă indicatorul cu LED nu se modifică sau nu se aprinde intermitent de 5 ori, conexiunea eşuează.
În acest caz, resetaţi conexiunea şi configuraţi din nou interfaţa Wi-Fi® şi ruterul.

RO

CONFIGURAREA INTERFEȚEI WI-FI®

LED NET (REȚEA)

LED-ul NET (REŢEA) care se aprinde intermitent indică faptul că interfaţa Wi-Fi® comunică cu ruterul.

Dacă nu se conectează corespunzător

Verificaţi următoarele şi asociaţi interfaţa Wi-Fi® la ruter în conformitate cu secţiunea Selectarea unui mod.

- Asiguraţi-vă că distanţa de comunicare între interfaţa Wi-Fi® şi ruter nu este prea mare.
- Asiguraţi-vă că ruterul utilizează criptarea WPA2-AES.
- Asiguraţi-vă că numărul de dispozitive conectate la ruter nu depăşeşte limita.
- Asiguraţi-vă că DHCP este activat sau verificaţi setările adresei IP ale interfeţei Wi-Fi®.
- Verificaţi setările DNS ale ruterului sau verificaţi adresa DNS a interfeţei Wi-Fi®.
- Verificaţi dacă ruterul este conectat la internet.
- Configuraţi interfaţa Wi-Fi® după utilizarea sistemului de climatizare cu ajutorul telecomenzii fără fir cel puţin o dată.

În cazul în care conexiunea eşuează chiar şi după verificarea celor de mai sus, configuraţi din nou interfaţa Wi-Fi® şi ruterul aplicând metoda următoare.

- Menţineţi apăsat butonul pentru temperatură ⊖ timp de 5 secunde.
- Selectaţi "_ 2" apăsând butonul pentru temperatură ⊕ şi ⊖.
- Orientaţi telecomanda spre unitatea interioară şi apăsaţi pe ⏻OFF/ON.
- Unitatea interioară emite 3 semnale sonore atunci când resetarea este finalizată.

[Despre mărcile comerciale]

- WPS este conexiunea realizată prin intermediul Wi-Fi Protected Setup™.
- "Wi-Fi®", "Wi-Fi Protected Setup™", "WPA2™" sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale Wi-Fi Alliance®.

Interfaţa Wi-Fi® utilizează software-ul Open Source. Pentru a vizualiza licenţa/licenţele pentru software-ul Open Source, vă rugăm să accesaţi următorul site web în timp ce sunteţi conectat la interfaţa Wi-Fi® în cadrul modului Punct de acces.
http://192.168.11.1/license

Notă:

- Asiguraţi-vă că ruterul acceptă setarea de criptare WPA2-AES înainte de a începe configurarea interfeţei Wi-Fi®.
- Utilizatorul final trebuie să citească şi să accepte termenii şi condiţiile serviciului Wi-Fi® înainte de a utiliza interfaţa Wi-Fi®.
- Pentru finalizarea conexiunii interfeţei Wi-Fi® la serviciul Wi-Fi®, ar putea fi necesar ruterul.
- Interfaţa Wi-Fi® nu va începe transmisia niciunei date operaţionale de la sistem decât după ce Utilizatorul final se înregistrează şi acceptă termenii şi condiţiile serviciului Wi-Fi®.
- Interfaţa Wi-Fi® nu trebuie să fie instalată şi conectată la niciun sistem Mitsubishi Electric care trebuie să asigure aplicaţii critice de răcire sau încălzire.
- Vă rugăm să notaţi pe ultima pagină a acestui manual informaţiile privind setarea interfeţei Wi-Fi®, atunci când configuraţi interfaţa Wi-Fi®.
- În cazul reamplasării sau eliminării, resetaţi interfaţa Wi-Fi® la setările implicite din fabrică.

Interfaţa Wi-Fi® de la Mitsubishi Electric este proiectată pentru comunicarea cu serviciul Wi-Fi® MELCloud de la Mitsubishi Electric.
Mitsubishi Electric nu îşi asumă răspunderea pentru (i) performanţele slabe ale niciunui sistem sau produs;
(ii) defecţiunile niciunui sistem sau produs; sau (iii) pierderea sau deteriorarea niciunui sistem sau produs; cauzate de conectarea la şi/sau utilizarea unei interfeţe Wi-Fi® terţe sau oricărui serviciu Wi-Fi® terţ cu echipamentul Mitsubishi Electric.

Pentru cele mai recente informaţii privind MELCloud de la Mitsubishi Electric Corporation, vă rugăm să accesaţi www.melcloud.com.

RO

ATUNCI CÂND SUSPECTAŢI PRODUCEREA UNEI DEFECŢIUNI

Chiar dacă aceste elemente sunt verificate, dacă unitatea nu îşi reia funcţionarea normală, întrerupeţi utilizarea sistemului de climatizare şi adresaţi-vă reprezentanţei locale.

Simptom	Explicaţie şi puncte de verificare
Unitate interioară	
Unitatea nu poate fi acţionată.	• Întrerupătorul este conectat? • Ştecherul cablului de alimentare electrică este conectat la priză? • Temporizatorul pentru ACTIVARE este setat? Pagina 10
Vana orizontală nu se deplasează.	• Vana orizontală şi vana verticală sunt instalate corect? • Apărătoarea ventilatorului este deformată? • Atunci când întrerupătorul este conectat, poziţia vanelor orizontale este resetată în decurs de aproximativ un minut. După finalizarea resetării, funcţionarea normală a vanelor orizontale este reluată. Acelaşi aspect este valabil şi în cazul funcţiei de răcire de urgenţă.
Unitatea nu poate fi acţionată timp de aproximativ 3 minute după repornire.	• Astfel, unitatea este protejată conform instrucţiunilor de la microprocesor. Vă rugăm să aşteptaţi.
Din orificiul de evacuare a aerului al unităţii interioare sunt eliberaţi vapori de apă.	• Aerul rece din interiorul unităţii răceşte rapid umiditatea din aerul din încăpere, aceasta fiind transformată în vapori de apă.
Operaţia de pendulare a VANEI ORIZONTALE este suspendată pentru o anumită perioadă de timp, iar apoi este reluată.	• Acest lucru permite efectuarea normală a operaţiei de pendulare a VANEI ORIZONTALE.
Atunci când este selectată funcţia de PENDULARE în modul de RĂCIRE/USCARE/VENTILATOR, vana orizontală inferioară nu se deplasează.	• Este normal ca vana orizontală inferioară să nu se deplaseze atunci când este selectată funcţia de PENDULARE în modul RĂCIRE/USCARE/VENTILATOR.
Direcţia fluxului de aer se modifică în timpul funcţionării. Direcţia vanei orizontale nu poate fi reglată cu ajutorul telecomenzii.	• Atunci când unitatea este acţionată în modul de RĂCIRE sau de USCARE, dacă funcţionarea continuă cu orientarea în jos a fluxului de aer timp de 0,5 - 1 oră, direcţia fluxului de aer este setată automat pentru a fi orientată în sus, pentru a se preveni condensarea şi scurgerea apei. • În cazul funcţiei de încălzire, dacă temperatura fluxului de aer este prea scăzută sau atunci când este efectuată degivrarea, vana orizontală este setată automat în poziţia orizontală.
Funcţionarea este întreruptă timp de aproximativ 10 minute în cazul operaţiei de încălzire.	• Unitatea exterioară se află în modul de degivrare. Vă rugăm să aşteptaţi; această operaţiune va fi finalizată în maximum 10 minute. (Gheaţa se formează atunci când temperatura exterioară este prea scăzută, iar gradul de umiditate este prea înalt.)
Unitatea începe funcţionarea în mod autonom atunci când unitatea principală este activată, dar nu a primit niciun semnal de la telecomandă.	• Aceste modele sunt prevăzute cu o funcţie de repornire automată. Atunci când comutatorul principal este deconectat fără ca unitatea să fi fost dezactivată prin intermediul telecomenzii, iar aceasta este pornită din nou, unitatea intră în funcţiune automat în acelaşi mod ca cel setat de la telecomandă înainte de întreruperea alimentării electrice. Consultaţi secţiunea "Funcţia de autorepornire". Pagina 12
Cele două vane orizontale se ating între ele. Vanele orizontale se află într-o poziţie anormală. Vanele orizontale nu revin în "poziţia de închidere" corectă.	Efectuaţi una dintre următoarele operaţiuni: • Decuplaţi şi recuplaţi întrerupătorul. Asiguraţi-vă că vanele orizontale se deplasează în "poziţia de închidere" corectă. • Porniţi şi opriţi operaţia de răcire de urgenţă şi asiguraţi-vă că vanele orizontale se deplasează în "poziţia de închidere" corectă.
În modul RĂCIRE/USCARE, atunci când temperatura din încăpere aproape atinge temperatura setată, unitatea exterioară se opreşte, iar apoi unitatea interioară funcţionează la viteză redusă.	• Atunci când temperatura din încăpere deviază de la temperatura setată, ventilatorul interior intră în funcţiune în funcţie de setările de la telecomandă.
Unitatea interioară se decolorează în timp.	• Deşi materialul plastic se îngălbeneşte din cauza influenţei unor factori precum razele ultraviolete şi temperatura, acest aspect nu afectează funcţionarea produsului.
Lampa indicatoare privind funcţionarea este estompată. Unitatea nu emite semnale sonore.	• Funcţionarea MODULUI NOAPTE este setată? Pagina 9
Funcţionarea nu este oprită sau se suflă aer deşi butonul OFF/ON (OPRIRE/PORNIRE) este apăsat.	• Lampa indicatoare privind funcţionarea este aprinsă? Atunci când lampa indicatoare privind funcţionarea este aprinsă, se efectuează operaţiunea SELF CLEAN (CURĂŢARE AUTOMATĂ). Pagina 12
Multi-sistem	
Unitatea interioară care nu funcţionează se încălzeşte şi aceasta emite un sunet similar apei care curge.	• O cantitate mică de agent frigorific continuă să curgă în unitatea interioară chiar dacă aceasta nu este în funcţiune.
Atunci când este selectată operaţia de încălzire, funcţionarea nu începe imediat.	• Atunci când funcţionarea începe atunci când degivrarea unităţii exterioare este finalizată, durează câteva minute (maximum 10 minute) până la suflarea de aer cald.
Unitate exterioară	
Ventilatorul unităţii exterioare nu se roteşte, chiar dacă compresorul este în funcţiune. Acesta se opreşte curând, chiar dacă ventilatorul începe să se rotească.	• Atunci când temperatura exterioară este scăzută în timpul operaţiei de răcire, ventilatorul funcţionează intermitent pentru a se menţine o capacitate suficientă de răcire.
Se scurge apă din unitatea exterioară.	• În timpul operaţiilor de RĂCIRE şi USCARE, secţiunile conductelor sau secţiunile de racordare a conductelor sunt răcite, acest lucru determinând condensarea apei. • În cadrul operaţiei de încălzire, apa condensată de pe schimbătorul de căldură se scurge. • În cadrul operaţiei de încălzire, operaţia de degivrare determină topirea şi scurgerea depunerilor de gheaţă formate pe unitatea exterioară.

Simptom	Explicaţie şi puncte de verificare
Unitate exterioară	
Din unitatea exterioară este eliberat un fum de culoare albă.	• În cadrul operaţiei de încălzire, vaporii generaţi de operaţia de degivrare au aspectul unui fum de culoare albă.
Telecomandă	
Afişajul de pe telecomandă nu este activat sau este estompat. Unitatea interioară nu reacţionează la semnalul de la telecomandă.	• S-au descărcat bateriile? Pagina 5 • Polaritatea (+, -) bateriilor este corectă? Pagina 5 • Este apăsat vreun buton de pe telecomenzile aparatelor electrice?
Nu răceşte sau nu încălzeşte	
Încăperea nu poate fi răcită sau încălzită suficient.	• Setarea temperaturii este corespunzătoare? Pagina 6 • Setarea ventilatorului este corespunzătoare? Vă rugăm să modificaţi turaţia ventilatorului la treapta Înaltă sau Super înaltă. Pagina 7 • Filtrele sunt curate? Pagina 13 • Ventilatorul sau schimbătorul de căldură al unităţii interioare este curat? Pagina 13 • Sunt prezente obstacole care blochează orificiul de admisie sau evacuare a aerului de la unitatea interioară sau cea exterioară? • Este deschisă o fereastră sau uşă? • Ar putea dura o anumită perioadă de timp până când este atinsă temperatura setată sau este posibil ca aceasta să nu fie atinsă, în funcţie de dimensiunea încăperii, temperatura ambiantă sau alte condiţii asemănătoare. • Funcţionarea MODULUI NOAPTE este setată? Pagina 9
Temperatura din încăpere nu poate fi răcită suficient.	• Atunci când într-o încăpere este utilizat un ventilator de aerisire sau un aragaz, sarcina de răcire creşte, rezultând un efect de răcire insuficient. • Atunci când temperatura exterioară este înaltă, este posibil ca efectul de răcire să nu fie suficient.
Încăperea nu poate fi încălzită suficient.	• Atunci când temperatura exterioară este scăzută, este posibil ca efectul de încălzire să nu fie suficient.
Aerul nu este suflat în timp util în cadrul operaţiei de încălzire.	• Vă rugăm să aşteptaţi, deoarece unitatea se pregăteşte să sufle aer cald.
Fluxul de aer	
Aerul de la unitatea interioară are un miros ciudat.	• Filtrele sunt curate? Pagina 13 • Ventilatorul sau schimbătorul de căldură al unităţii interioare este curat? Pagina 13 • Este posibil ca unitatea să absoarbă un miros de pe perete, covor, mobilier, articolele textile etc. şi să îl evacueze odată cu aerul.
Zgomot	
Este emis un zgomot de pocnituri.	• Acest zgomot este generat de extinderea/contractarea panoului frontal etc. din cauza modificărilor de temperatură.
Este emis un zgomot de bolboroseală.	• Acest zgomot este emis atunci când aerul din exterior este absorbit din furtunul de evacuare prin rotirea hotei sau ventilatorului de aerisire, determinând evacuarea apei din furtunul de evacuare. Acest zgomot este de asemenea produs atunci când aerul din exterior este suflat în furtunul de evacuare dacă vântul bate cu putere.
Unitatea interioară emite un zgomot mecanic.	• Acesta este zgomotul produs la activarea/dezactivarea ventilatorului sau compresorului.
Este emis un zgomot de apă care curge.	• Acest zgomot este produs de agentul frigorific sau apa condensată care curge în interiorul unităţii.
Uneori, se aud şuierături.	• Acest zgomot se produce la modificarea fluxului agentului frigorific din interiorul unităţii.
Temporizatorul	
Temporizatorul săptămânal nu funcţionează conform setărilor.	• Temporizatorul pentru ACTIVARE/DEZACTIVARE este setat? Pagina 10 • Transmiteţi din nou informaţiile de setare ale temporizatorului săptămânal către unitatea interioară. Atunci când informaţiile sunt recepţionate cu succes, unitatea interioară emite un bip lung. Dacă informaţiile nu sunt recepţionate, sunt emise 3 bipuri scurte. Asiguraţi-vă că informaţiile sunt recepţionate cu succes. Pagina 11 • În cazul producerii unei pene de curent şi a întreruperii alimentării electrice, ora afişată de ceasul încorporat al unităţii interioare nu va mai fi cea corectă. În consecinţă, este posibil ca temporizatorul săptămânal să nu mai funcţioneze normal. Asiguraţi-vă că amplasaţi telecomanda într-un loc de unde semnalul să poată fi recepţionat de unitatea interioară. Pagina 5
Unitatea porneşte/se opreşte în mod autonom.	• Temporizatorul săptămânal este setat? Pagina 11
Interfaţă Wi-Fi®	
Interfaţa Wi-Fi® nu se poate asocia cu ruterul.	Configurarea este posibilă numai după utilizarea sistemului de climatizare prin intermediul telecomenzii fără fir. Efectuaţi asocierea după utilizare.

RO

ATUNCI CÂND SUSPECTAȚI PRODUCEREA UNEI DEFECȚIUNI

În următoarele cazuri, întrerupeţi utilizarea sistemului de climatizare şi adresaţi-vă reprezentanţei locale.

- Atunci când există scurgeri sau picurări de apă de la unitatea interioară.
- Atunci când lampa indicatoare privind funcţionarea se aprinde intermitent.
- Atunci când întrerupătorul se declanşează frecvent.
- Semnalul de la telecomandă nu este recepţionat într-o încăpere în care este utilizată o lampă fluorescentă cu sistem electronic de APRINDERE/STINGERE (lampă fluorescentă de tip invertor etc.).
- Funcţionarea sistemului de climatizare interferează cu recepţia undelor radio sau semnalului TV. Ar putea fi necesară utilizarea unui amplificator pentru dispozitivul afectat.
- Atunci când este emis un zgomot anormal.
- Atunci când sunt depistate scurgeri de agent frigorific.

ÎNCAZUL ÎN CARE SISTEMUL DE CLIMATIZARE NU ESTE UTILIZAT PENTRU PERIOADE DE TIMP ÎNDELUNGATE

1 Utilizaţi aparatul în modul de RĂCIRE cu cea mai înaltă temperatură setată sau cu modul VENTILATOR timp de 3 până la 4 ore. Pagina 6
- Astfel este uscat interiorul unităţii.
- Umiditatea din interiorul sistemului de climatizare contribuie la crearea unor condiţii favorabile pentru dezvoltarea fungilor, precum mucegaiul.

2 Apăsaţi pe ⏻OFF/ON pentru a opri funcţionarea.

3 Decuplaţi întrerupătorul şi/sau deconectaţi ştecherul de la priză.

4 Scoateţi toate bateriile din interiorul telecomenzii.

În cazul punerii din nou în funcţiune a sistemului de climatizare:

1 Curăţaţi filtrul de aer. Pagina 13

2 Verificaţi dacă orificiul de admisie şi cel de evacuare a aerului de la unitatea interioară şi cea exterioară nu sunt blocate.

3 Verificaţi dacă sistemul de împământare este conectat corect.

4 Consultaţi secţiunea “PREGĂTIREA ÎNAINTE DE UTILIZARE” şi urmaţi instrucţiunile. Pagina 5

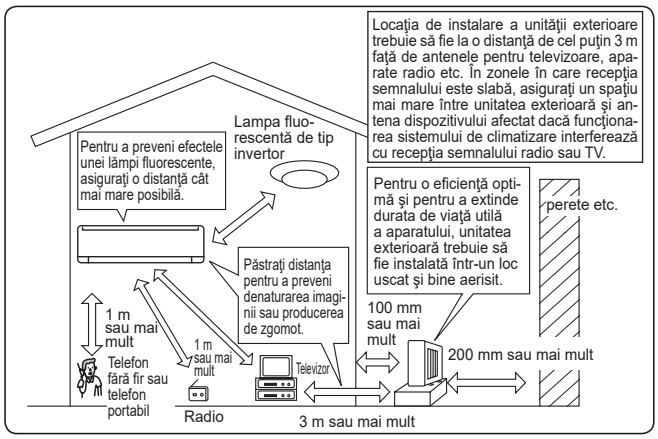
RO

LOCAŢIA DE INSTALARE ŞI INSTALAŢIA ELECTRICĂ

Locaţia de instalare

Evitaţi instalarea sistemului de climatizare în următoarele locaţii.
- Locurile unde există cantităţi mari de ulei pentru maşini.
- Locurile în care există o salinitate înaltă, de exemplu, pe malul mării.
- Locurile unde este generat gaz sulfurat, precum zonele cu izvoare termale, reţelele de canalizare şi de colectare a apelor uzate.
- Zonele unde se produc împroşcări cu ulei sau pline cu fum uleios (precum locaţiile unde se găteşte şi fabricile unde proprietăţile materialelor plastice pot fi modificate şi deteriorate).
- Zonele cu frecvenţe înalte sau în care există echipamente care funcţionează fără fir.
- Zonele în care aerul care provine de la orificiul de evacuare a aerului al unităţii exterioare este blocat.
- Locurile în care zgomotele de funcţionare sau aerul provenit de la unitatea exterioară pot deranja vecinii.
- Este recomandată o înălţime de montare a unităţii interioare de 1,8 m până la 2,3 m. Dacă acest lucru nu este posibil, vă rugăm să vă adresaţi reprezentanţei locale.
- Nu utilizaţi sistemul de climatizare în timpul desfăşurării de lucrări de construcţii şi amenajări interioare sau în timpul ceruirii parchetului. După efectuarea unor astfel de lucrări, aerisiţi bine încăperea înainte de a utiliza sistemul de climatizare. În caz contrar, elementele volatile ar putea adera la interiorul sistemului de climatizare, cauzând scurgerea apei sau picurarea acesteia.

Pentru interfaţa Wi-Fi®
- Nu utilizaţi interfaţa Wi-Fi® în apropierea echipamentelor electrice medicale sau a persoanelor care au asupra lor un dispozitiv medical, precum un stimulator cardiac sau un defibrilator implantabil.
  Se poate produce un accident din cauza funcţionării defectuoase a echipamentului sau dispozitivului medical.
- Acest echipament trebuie să fie instalat şi utilizat la o distanţă de minimum 20 cm între dispozitiv şi utilizator sau alte persoane.
- Nu utilizaţi interfaţa Wi-Fi® în apropierea altor dispozitive fără fir, cu microunde, telefoane fără fir sau alte dispozitive similare.
  În caz contrar, acestea ar putea funcţiona defectuos.



Instalaţia electrică

- Asiguraţi un circuit separat pentru alimentarea electrică a sistemului de climatizare.
- Asiguraţi-vă că ţineţi cont de capacitatea întrerupătorului.

Dacă aveţi orice fel de întrebări, adresaţi-vă reprezentanţei locale.

SPECIFICAŢII

Model	Interior		MSZ-AY25VGK(P)		MSZ-AY35VGK(P)		MSZ-AY42VGK(P)		MSZ-AY50VGK(P)	
	Exterior		MUZ-AY25VG(H)		MUZ-AY35VG(H)		MUZ-AY42VG(H)		MUZ-AY50VG(H)	
Funcţie			Răcire	Încălzire	Răcire	Încălzire	Răcire	Încălzire	Răcire	Încălzire
Alimentare electrică			~ /N, 230 V, 50 Hz							
Capacitate		kW	2,5	3,2	3,5	4,0	4,2	5,2	5,0	5,5
Intrare		kW	0,60	0,78	0,99	1,03	1,30	1,39	1,54	1,47
Greutate	Interior	kg	VGKP: 11, VGK: 10,5							
	Exterior	kg	27		28,5		34		40,5	
Capacitatea de umplere cu agent frigorific (R32)		kg	0,55		0,55		0,70		1,00	
Codul IP	Interior		IP 20							
	Exterior		IP 24							
Presiunea excesivă de funcţionare permisă	LP ps	MPa	2,77							
	HP ps	MPa	4,17							
Nivelul de zgomot (SPL)	Interior (Super înalt/ Înalt/Mediu/Scăzut/ Silenţios)	dB(A)	42/36/30/ 24/18	45/39/34/ 24/18	42/36/30/ 24/18	45/38/31/ 24/18	42/38/34/ 29/21	45/40/35/ 29/21	44/40/36/ 33/28	48/43/38/ 33/28
	Exterior	dB(A)	47	48	49	50	50	51	52	52

Specificaţii referitoare la spaţiile interioare pentru conexiuni multiple REGULAMENT (UE) 2016/2281

Model	Interior			MSZ-AY25VGK(P)	MSZ-AY35VGK(P)	MSZ-AY42VGK(P)	MSZ-AY50VGK(P)
Capacitate	Răcire	Sensibilă	kW	2,30	3,08	3,23	3,70
		Latentă	kW	0,20	0,42	0,97	1,30
	Încălzire		kW	2,90	4,00	4,80	5,70
Intrare			kW	0,026	0,026	0,032	0,032
Nivelul de zgomot (Nivel de putere acustică)	Super înalt/Înalt/Mediu/Scăzut/ Silenţios		dB(A)	57/51/45/39/34	57/51/45/39/34	57/53/49/44/36	58/54/50/47/42

Intervalul de funcţionarea garantat

		Interior	Exterior
Răcire	Limita superioară	32 °C DB 23 °C WB	46 °C DB —
	Limita inferioară	21 °C DB 15 °C WB	-10 °C DB —
Încălzire	Limita superioară	27 °C DB —	24 °C DB 18 °C WB
	Limita inferioară	20 °C DB —	-20 °C DB -21 °C WB

DB: Termometru uscat
WB: Termometru umed

Notă:

Condiţie nominală
Răcire — Interior: 27 °C DB, 19 °C WB
Exterior: 35 °C DB
Încălzire — Interior: 20 °C DB
Exterior: 7 °C DB, 6 °C WB

Interfaţă Wi-Fi®

Model	MAC-577IF2-E
Tensiune de intrare	C.C. 12,7 V (de la unitatea interioară)
Consumul de energie electrică	MAX. 2 W
Dimensiune Î×L×D (mm)	73,5×41,5×18,5
Greutate (g) (inclusiv cablul)	46
Nivel de putere emiţător (MAX.)	20 dBm conform IEEE 802.11b
Canal RF	1 canal ~ 13 canale (2412~2472 MHz)
Protocol radio	IEEE 802.11b/g/n (20)
Criptare	AES
Autentificare	WPA2-PSK
Versiune de software	XX.00

Pentru Declaraţia de conformitate, vă rugăm să accesaţi site-ul web de mai jos.
http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

RO

Wi-Fi® interface setting information

Indoor unit model name	
Indoor unit serial number	
Outdoor unit model name	
Outdoor unit serial number	
Wi-Fi® interface MAC address (MAC)	
Wi-Fi® interface serial number (ID)	
Wi-Fi® interface SSID (SSID)	
Wi-Fi® interface KEY (KEY)	
System commissioning date	
Wi-Fi® interface installation date	

Installer contact details

Name	
Telephone number	

MEMO

Name of Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
2, Rue De L'Union, 92565 RUEIL MAISON Cedex

German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1 40882 Ratingen North Rhine-Westphalia Germany

Belgian Branch
8210 Loppem, Autobaan 2, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount Road, Upper Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Palazzo Sirio Ingresso 1, Viale Colleoni, 7, 20864 Agrate Brianza (MI), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte 10, 2794-019 Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Av. Castilla, 2 Parque Empresarial San Fernando - Ed. Europa, 28830 San Fernando de Henares (Madrid), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750, SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Hertfordshire, AL10 8XB. England, UK

Polish Branch
Krakowska 48, PL-32-083 Balice, Poland

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERI A.Ş
Şerifali Mahallesi Kale Sokak No: 41 34775 Ümraniye, İstanbul, Turkey

UK DECLARATION OF CONFORMITY

MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS MANUFACTURING TURKEY JOINT STOCK COMPANY.
Manisa OSB 4.Kisim Kecilikoyosb Mah.
Ahmet Nazif Zorlu Bulvari No:19 Yunusemre - Manisa.

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:

MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-AY25VGKP/MUZ-AY25VG, MSZ-AY25VGKP/MUZ-AY25VGH, MSZ-AY25VGK/MUZ-AY25VG, MSZ-AY25VGK/MUZ-AY25VGH
MSZ-AY35VGKP/MUZ-AY35VG, MSZ-AY35VGKP/MUZ-AY35VGH, MSZ-AY35VGK/MUZ-AY35VG, MSZ-AY35VGK/MUZ-AY35VGH
MSZ-AY42VGKP/MUZ-AY42VG, MSZ-AY42VGKP/MUZ-AY42VGH, MSZ-AY42VGK/MUZ-AY42VG, MSZ-AY42VGK/MUZ-AY42VGH
MSZ-AY50VGKP, MSZ-AY50VGK

is/are in conformity with provisions of the following UK legislation

Radio Equipment Regulations 2017
The Supply of Machinery (Safety)Regulations 2008
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Issued:	**1 July, 2022**	**Kenichi SAITO**
TURKEY		**Manager, Quality Assurance Department**

EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
AB UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE
EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
IZJAVA EU O SKLADNOSTI
DECLARAŢIE DE CONFORMITATE UE
EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON
ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
ES ATITIKTIES DEKLARACIJA
EU IZJAVA O SUKLADNOSTI
EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS MANUFACTURING TURKEY JOINT STOCK COMPANY.
Manisa OSB 4.Kisim Kecilikoyosb Mah.
Ahmet Nazif Zorlu Bulvari No:19 Yunusemre - Manisa.

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage(n) und Wärmepumpe(n) für das häusliche, kommerzielle und leichtindustrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que le(s) climatiseur(s) et la/les pompe(s) à chaleur destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère décrits ci-dessous :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen bestemde airconditioner(s) en warmtepomp(en) zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el(los) acondicionador(es) de aire y la(s) bomba(s) de calor previsto(s) para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera que se describen a continuación:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali e descritti di seguito:
με το παρόν δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι το ή τα κλιματιστικά και η ή οι αντλίες θερμότητας για χρήση σε οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα που περιγράφονται παρακάτω:
declara pela presente, e sob sua exclusiva responsabilidade, que o(s) aparelho(s) de ar condicionado e a(s) bomba(s) de calor destinados a utilização em ambientes residenciais, comerciais e de indústria ligeira descritos em seguida:
erklærer hermed under eneansvar, at det/de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumpe(r) til brug i beboelses- og erhvervsmiljøer samt i miljøer med let industri
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanıma yönelik aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda olmak üzere beyan eder:
декларира с настоящата на своя собствена отговорност, че климатикът(те) и термопомпата(ите), посочени по-долу и предназначени за употреба в жилищни, търговски и лекопромишлени среди:
niniejszym oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym opisane poniżej:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitetut ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezés(ek) és hőszivattyú(k):
na lastno odgovornost izjavlja, da so spodaj opisane klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene za uporabo v stanovanjskih, poslovnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare şi pompele de căldură descrise mai jos şi destinate utilizării în medii rezidenţiale, comerciale şi din industria uşoară:
kinnitab oma ainuvastutusel, et allpool toodud elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades kasutamiseks mõeldud kliimaseadmed ja soojuspumbad:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītais(-ītie) gaisa kondicionētājs(-i) un siltumsūknis(-i) ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās, kas aprakstītas tālāk:
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdintas (-i) oro kondicionierius (-iai) ir šilumos siurblys (-iai), skirtas (-i) naudoti toliau apibūdintose gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da je/su klimatizacijski uređaj(i) i toplinska dizalica(e) opisan(i) u nastavku namijenjen(i) za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima lake industrije opisani u nastavku:

MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-AY25VGKP/MUZ-AY25VG, MSZ-AY25VGKP/MUZ-AY25VGH, MSZ-AY25VGK/MUZ-AY25VG, MSZ-AY25VGK/MUZ-AY25VGH
MSZ-AY35VGKP/MUZ-AY35VG, MSZ-AY35VGKP/MUZ-AY35VGH, MSZ-AY35VGK/MUZ-AY35VG, MSZ-AY35VGK/MUZ-AY35VGH
MSZ-AY42VGKP/MUZ-AY42VG, MSZ-AY42VGKP/MUZ-AY42VGH, MSZ-AY42VGK/MUZ-AY42VG, MSZ-AY42VGK/MUZ-AY42VGH
MSZ-AY50VGKP, MSZ-AY50VGK

is/are in conformity with provisions of the following Union harmonisation legislation.
die Bestimmungen der folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union erfüllt/erfüllen.
est/sont conforme(s) aux dispositions de la législation d'harmonisation de l'Union suivante.
voldoet/voldoen aan bepalingen van de volgende harmonisatiewetgeving van de Unie.
cumple(n) con las disposiciones de la siguiente legislación de armonización de la Unión.
sono in conformità con le disposizioni della seguente normativa dell'Unione sull'armonizzazione.
συμμορφώνονται με τις διατάξεις της ακόλουθης νομοθεσίας εναρμόνισης της Ένωσης.
está/estão em conformidade com as disposições da seguinte legislação de harmonização da União.
er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende harmoniserede EU-lovgivning.
uppfyller villkoren i följande harmoniserade föreskrifter inom unionen.
aşağıdaki Avrupa Birliği uyumlaştırma mevzuatının hükümlerine uygundur.
е/са в съответствие с разпоредбите на следното законодателство на Съюза за хармонизация.
są zgodne z przepisami następującego unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego.
er i samsvar med forskriftene til følgende EU-lovgivning om harmonisering.
ovat seuraavan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön säännösten mukaisia.
jsou v souladu s ustanoveními následujících harmonizačních právních předpisů Unie.
spĺňajú ustanovenia nasledujúcich harmonizovaných noriem EÚ.
megfelel(nek) az Unió alábbi harmonizációs jogszabályi előírásainak.
v skladu z določbami naslednje usklajevalne zakonodaje Unije.
sunt în conformitate cu dispoziţiile următoarei legislaţii de armonizare a Uniunii.
vastavad järgmiste Euroopa Liidu ühtlustatud õigusaktide sätetele.
atbilst šādiem ES harmonizētajiem tiesību aktu noteikumiem.
taip pat atitinka kitų toliau išvardytų suderintųjų Sąjungos direktyvų nuostatas.
sukladan(i) odredbama sljedećeg zakonodavstva Unije za sukladnost.
u skladu sa odredbama sledećeg usklađivanja zakonodavstva Unije.

2014/53/EU: Radio Equipment Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive

Issued:	**1 July, 2022**	**Kenichi SAITO**
TURKEY		**Quality Assurance Department**

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN